

Magic Factory U SARADNJI SA  eVentUs



ONLINE NA ON-DEMAND PLATFORMI WWW.TUZLAFILMFESTIVAL.COM



TUZLA FILM FESTIVAL

9. TFF - 16. - 20.10.2020.

Svečano otvaranje festivala 16.10.2020. godine uz premijeru filma
Sloboda na online platformi www.tuzlafilmfestival.com i televiziji RTV7

SLOBODA / FREEDOM

Zemlja: Bosna i Hercegovina

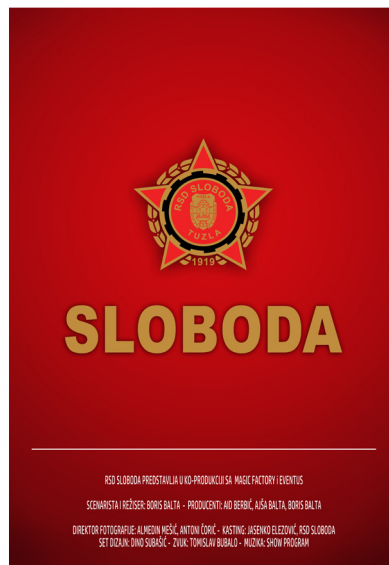
Trajanje: 0:55

Reditelj: Boris Balta

Produkcija: RSD Sloboda, Magic Factory, Eventus

Film „Sloboda“ je priča o stotinu godina postojanja Radničkog sportskog društva Sloboda iz Tuzle i njihovim klubovima. U toku svog postojanja RSD Sloboda je dala sportistu stoljeća BiH, Mirzu Delibašića, i sportistu stoljeća Grada Tuzla, Zlatana Saračevića. U filmu preko 70 govornika, sportskih radnika priča o rezultatima, preprekama i uspjesima ovog društva.

The documentary “Sloboda” is a story about a hundred years of existence of the Workers’ Sports Association Sloboda from Tuzla and their clubs. During its existence, RSD Sloboda gave the athlete of the century of BiH, Mirza Delibašić, and the athlete of the century of the City of Tuzla, Zlatan Saračević. In the film, over 70 speakers, sports workers talk about the results, obstacles and successes of this society.



PROGRAM OD 16. DO 20. OKTOBRA 2020. GODINE



DUGOMETRAŽNI IGRANI FILM

Dnevnik Diane Budisavljević / Diary of Diana Budisavljević
Hrvatska, 01:20:00, Dana Budisavljević

Glas / Voice
Hrvatska, 01:20:00, Ognjen Sviličić

Grudi / Breast
Crna Gora, 01:32:00, Marija Perović

Koncentriši se, baba / Focus grandma
Bosna i Hercegovina, 01:32:00, Pjer Žalica

Mare / Mare
Švicarska, 01:24:00, Andrea Štaka

Moj jutarnji smeh / My morning laugh
Srbija, 01:34:00, Marko Đorđević

Otac / Father
Srbija, 02:00:00, Srđan Golubović

KRATKI IGRANI FILM

Poslednja slika o ocu / The last image of father
Srbija, 0:20:29, Stefan Đorđević

Govor, ki ga vidiš / The Voice You See
Slovenija, 0:09:28, Gašper Markun

Kontrapunkt / Counterpoint
Bosna i Hercegovina, 0:23:31, Ivan Koroman

Mars / Mars
Srbija, 0:04:59, Filip Markovinović

Bambilend / Bambilend
Srbija, 0:22:05, Danilo Stanimirović

Serbet / Sherbet
Srbija, 0:19:00, Nikola Stojanović

Slučaj žutog tulipana / Yellow tulip case
Hrvatska, 0:17:03, Hrvoje Wächter

Jad / Sorrow
Srbija, 0:06:20, Stefan Teofilović

Krhko / Fragile
Hrvatska, 0:23:00, Tomislav Šoban

Skoraj polnoč / Almost Midnight
Slovenija, 0:19:57, Jan Fabris

Točak snova / Wheel of dreams
Bosna i Hercegovina, 0:06:55, Milan Bogdanović,
Ognjen Bogdanović

Colonello Futurista / Colonello Futurista
Hrvatska, 0:18:48, Vladislav Knežević

Groblje slonova / Elephant's Graveyard
Hrvatska, 0:13:00, Filip Mojzeš

Fikus / Ficus
Bosna i Hercegovina, 0:17:16, Andrey Volkashin

Zmija / Snake
S. Makedonija, 00:19:59, Andrey Volkashin

Fugue / Fugue
Bosna i Hercegovina, 00:09:33, Zoran Čatić

Matura / Prom night
Srbija, 00:20:00, Gvozden Ilić

You know what I have nightmares about / You know what I have nightmares about
Srbija, 00:14:45, Aglaja Filipović

Zlata verižica / Golden Necklace / Zlatni lančič
Slovenija, 00:16:00, Janez Juh

**Zamjena / Switch**

Hrvatska, 00:14:47, Jasna Safić

Неонски срца / Neon Hearts

S. Makedonija, 00:16:15, Ana Jakimska

Royal Blue / Royal Blue

Austrija, 00:15:00, Dinko Draganović

Novi televizor / A Brand New TV

Srbija, 00:14:52, Nina Ognjanović

Šum / Whirr

Srbija, 00:08:49, Andjelko Beros

Isa / Isa

Danska, 00:09:54, Christian Prener, Jens Langkjaer

The egg / The egg

SAD, 00:11:15, Andrej Dojkić

DOKUMENTARNI FILM**Brigada - priča o vojvođanskoj Petefi-brigadi /
The Brigade - the story of the Petőfi-brigade**

Srbija, 0:52:00, Ferenc Lavro

Ognjilo / Sparks

Crna Gora, 0:21:40, Vladimir Perović

Crveni barjak / The Red Flag

Srbija, 0:49:19, Vladimir Paunović

Pouke o čovječnosti / Lessons in Humanity

Hrvatska, 0:53:00, Branko Ištvančić

Split Screens / Split Screens

Hrvatska, 0:35:00, Bruno Pavić

Korijeni / The Roots

Bosna i Hercegovina, 00:15:40, Stefan Tomić

Ptice ne plaču / Birds Don't Cry

Slovenija, 0:02:33, Yuliya Kogol, Lúa López Ribes

In the flatland's valleys / In the flatland's valleys

Srbija, 0:16:00, Bojan Vojnov

**Zašto mama vazda plače? /
Why is mom always crying?**

Bosna i Hercegovina, 00:15:35, Karmen Obrdalj

Playing With Concrete / Playing With Concrete

Slovenija, 00:19:30, Fabris Šulin

ANIMIRANI FILM**Savršeno / Perfect**

Rusija, 00:03:08, O Khe Yn

The Deer / The Deer

Češka Republika, 00:06:21, Nazar Germanov

The Masterpiece / The Masterpiece

Ujedinjeno Kraljevstvo, 00:04:12, Christopher Satola

100% Girl / 100% Girl

Tajvan, 00:03:09, Chen Liangyu

Autumn / Autumn

Francuska, 00:01:53, Sofia Gutman

Chairman / Chairman

Tajvan, 00:04:15, Chang Chun-Ting

The mocking devil / The mocking devil

Španija, 00:08:00, Samuel Fernandi

St George and the Dragon /**St George and the Dragon**

Ujedinjeno Kraljevstvo, 00:02:49, Gus Kearns

Fowl Goblin / Fowl Goblin

Južna Afrika, 00:04:31, Samantha Nortje

Flower in the Subway / Flower in the Subway

Južna Afrika, 00:03:34, Christine Le Clézio

The Sugarcane Man / The Sugarcane Man

Južna Afrika, 00:04:53, Tina Obo, Leroy Le Roux

Sleep Mode / Sleep Mode

Južna Afrika, 00:04:23, Giulia Vanzini

Lola / Lola

Južna Afrika, 00:04:26, Kandyce van Rooyen

The Boy and The Robin /

The Boy and The Robin

Južna Afrika, 00:04:34, Tamika Bramwell

Kite / Kite

Kina, 00:16:08, HongWei Wang

Перший день Курчати / First day of a chick

Ukrajina, 00:01:45, Anastasia Shinkarenko

Telve / Coffee Ground

Turska, 00:04:00, Elif

Long Live the Cat / Long Live the Cat

Japan, 00:05:08, Yuta Masuda

1945 - Alarmkompanie Rehwinkel in Ostpreussen

1945 - Alarmkompanie Rehwinkel in Ostpreussen

Njemačka, 00:08:35, Jan Rehwinkel

Journey / Journey

Singapur, 00:10:52, Hock Wong

FGS FILM

Remnants of Love / Remnants of Love

Francuska, 00:14:10, Malas Twins

A House of Cards / A House of Cards

Austrija, 00:09:06, Denis Pejović

Give it back! / Give it back!

Izrael, 00:14:14, Ruchama Ehrenhalt

The old man and the bucket /

The old man and the bucket

Poljska, 00:13:15, Tomasz E. Rudzik

Rot & Gold / Red & Gold

Njemačka, 00:15:00, Paul Uhlig

La Scelta / The Choice

Italija, 00:13:00, Giuseppe Alessio Nuzzo

Stalker / Stalker

Francuska, 00:06:13, Jean-Christophe Garcia

Sentience / Sentience

Francuska, 00:18:20, Guillaume Bierry

Sentinels / Sentinels

Francuska, 00:11:25, Charlotte Muller

Fire extinguisher / Fire extinguisher

Španija, 00:05:00, Rodrigo Sopeña,
Joana Solnado

Sycamore / Sycamore

Turska, 00:14:50, Mehmet Tığlı

The Night Before / The Night Before

Turska, 00:17:07, Demet Dereliogluaran

Emi / Emi

Francuska, 00:03:40, Arnaud Prochasson



Absence of Light / Absence of Light

Njemačka, 00:10:00, Beatrice Aliné

Lito / Lito

Italija, 00:06:44, Davide Farinella

Bénissez-moi, mon Père / Bless me, Father

Francuska, 00:11:30, Boubkar Benzabat

The art of saying goodbye /

The art of saying goodbye

Španija, 00:14:59, Erika Sanz

Beyond the Tide / Beyond the Tide

Njemačka, 00:15:00, Ingo Monitor, Jan Mocka

Меня зовут Петя / My name is Petya

Rusija, 00:15:00, Daria Binevskaya

Dear Dad / Dear Dad

Italija, 00:07:33, Ivan Pascal Sella,
Alessandro Campagna

The Long Ride / The Long Ride

Ujedinjeno Kraljevstvo, 00:07:18, Sarah Passos

Kimaradt körök / Your Turn

Mađarska, 00:11:07, Patrik Rosanics

Fahrer / Fahrer

Njemačka, 00:13:50, James Caley

Keep It Quiet / Keep It Quiet

SAD, 00:14:00, Yaya

Zamansız Zamanlar / Time-less

Turska, 00:07:07, Mert Güncüer

Saniyenin Üçte Biri / One Third of a Second

Turska, 00:07:07, Mert Güncüer

Circus Movements / Circus Movements

Njemačka, 00:15:00, Lukas Berger,
Mário Gajo de Carvalho

Il vestito / The suit

Italija, 00:15:00, Maurizio Ravallese

L'Oro di Famiglia / The Family Gold

Italija, 00:15:00, Emanuele Pisano

Black heart, red hands / Black heart, red hands

Australija, 00:15:00, Russell Southam

Blaue Flecken / Bruises

Njemačka, 00:19:46, Justina Jürgensen

Da-Dzma / A Sister and a Brother

Belgija, 00:15:25, Jaro Minne

Only death never lies / Only death never lies

Iran, 00:15:00, Sam Yazdanpanna

Treatment value / Treatment value

Grčka, 00:18:40, Mavromoustakos Michail

No / No

Turska, 00:10:00, Erhan Karaca

Cinema mudo / Silent movie

Brazil, 00:15:00, Melo Viana





TUZLA FILM FESTIVAL

DUGOMETRAŽNI FILM FEATURE FILM

Dnevnik Diane Budisavljević.....	8
Glas.....	8
Grudi.....	9
Koncentriši se baba.....	9
Mare.....	10
Moj jutarnji smeh.....	10
Otac.....	10

DNEVNIK DIANE BUDISAVLJEVIĆ / DIARY OF DIANA BUDISAVLJEVIĆ

Zemlja: Hrvatska

Trajanje: 1:20:00

Reditelj: Dana Budisavljević

Ovo je istinita priča o najboljim ljudima u najgorim vremenima. Diana Budisavljević bila je zagrebačka humanitarka i socijalna aktivistkinja koja je organizirala akciju spašavanja i zbrinjavanja srpske djece iz ustaških logora tokom Drugog svjetskog rata. Koristeći svoje austrijsko porijeklo, Diana je apelovala na vlast, crkvu i Crveni križ da iz logora spasi barem djecu. Nakon što niko nije preuzeo odgovornost, odlučila je sama iz svog stana organizirati akciju kojom će do kraja rata od sigurne smrti biti spašeno više od deset hiljada djece! Rediteljica Dana Budisavljević, koja je rodbinski povezana s junakinjom, pronalazi dnevnik koji je zapis gotovo nepoznatog herojstva nje i njezinih prijatelja.



This is a true story about the best of people in the worst of times. Diana Budisavljević was a Zagreb humanitarian and social activist who organized an operation of rescuing and sheltering Serb children from the Ustashe camps in World War II. Using her Austrian origins, Diana appealed at the Ustashe authorities, Church and Red Cross to save children from the camps. As no one else wanted to assume responsibility for it, she took it on herself to manage from her apartment the action of that would result in saving more than ten thousand children from certain death. Director Dana Budisavljević, a descendant of the protagonist, found a diary containing the details of the hitherto unknown heroism of Diana and her friends.

GLAS / VOICE

Zemlja: Hrvatska

Trajanje: 1:20:00

Reditelj: Ognjen Sviličić

Kad stigne u katolički internat, Goran se nađe pritisnut - "instant" religijom koju mu nameću. On to odbija; njegov je stav da ne biste trebali vjerovati nečemu što vam se nameće. Čak i kad se svi okrenu protiv njega, on čvrsto stoji i čini sve da ne podleže ugnjetavanju većine.



When he arrives at a Catholic boarding school, Goran finds himself stifled - 'instant' religion is rammed down his throat. He rejects it; his stance is that you should not believe something that is forced upon you. Even when everyone turns against him, he stands firm and does his best not to succumb to the oppression of the majority.

GRUDI / BREAST

Zemlja: Crna Gora

Trajanje: 1:32:00

Reditelj: Marija Perović

Novi film Marije Perović vodi nas u Nikšić na proslavu 25 godina mature i prati tri drugarice koje se okupljaju ovim povodom. Likovi su pripadnici srednje klase, intelektualci, neostvareni i šarmantni antijunaci, roditelji i oni koji pokušavaju da se ostvare kao roditelji. Jedna od ključnih tema je borba protiv kancera dojke. Tema priče je generacijsko, gimnazijsko prijateljstvo, a dramski razlog bolest, tako da se skreće pažnja na vrline i mane savremenog društva: tempo života, trka za afirmisanjem, opstanak, prijateljstvo, podrška, generacijski sukob i želja za boljim životom.

Marija Perović's new film takes us to Nikšić to celebrate 25 years of graduation and follows three friends who gather on this occasion. The characters are members of the middle class, intellectuals, unrealized and charming antiheroes, parents and those who are trying to realize themselves as parents. One of the key topics is the fight against breast cancer. The theme of the story is generational, high school friendship, and the dramatic reason is illness, so that attention is drawn to the virtues and flaws of modern society: the pace of life, the race for affirmation, survival, friendship, support, generational conflict and desire for a better life.



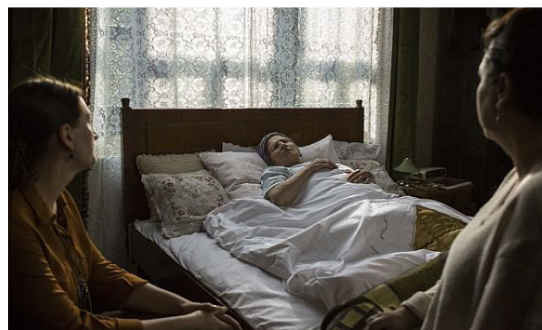
KONCERTIŠI SE, BABA / FOCUS GRANDMA

Zemlja: Bosna i Hercegovina

Trajanje: 1:32:00

Reditelj: Pjer Žalica

Radnja filma smještena je u Sarajevo, u proljeće 1992. godine, nekoliko dana prije izbijanja rata u Bosni i Hercegovini. Mjesto radnje je jedna vila u brdu nedaleko od središta grada u kojoj naslovna „baba“, Marija (legendarna srbijanska glumica Mira Banjac) umire. Nju hvata delirij, bunca, ne prepoznaje sugovornike i pitanje je dana, ako ne i sata, kada će konačno umrijeti. Tako bar kaže Marijin liječnik Ranko (Bajrović) njenim ukućanima kada dođe u posjet. Obitelj razasuta po drugim gradovima, republikama i državama se, dakle, mora okupiti i pripremiti za ono što slijedi.



The plot of the film is set in Sarajevo, in the spring of 1992, a few days before the outbreak of the war in Bosnia and Herzegovina. The setting is a villa on a hill near the city center where the title “grandmother”, Marija (legendary Serbian actress Mira Banjac) dies. She is seized by delirium, madness, does not recognize her interlocutors and it is a matter of days, if not hours, when she will finally die. At least that's what Marija's doctor Ranko (Bajrović) tells her family when she comes to visit. The family scattered throughout other cities, republics, and states must, therefore, gather and prepare for what follows.

MARE / MARE*Zemlja: Švicarska**Trajanje: 1:24:00**Reditelj: Andrea Štaka*

Mare nikada nije letjela avionom. Živi pored aerodroma s mužem i troje tinejdžera i voli svoju obitelj, no ponekad se osjeća gotovo kao strankinja u vlastitom domu. Žudeći za promjenom

i nepoznatim, ona promatra avione kako lete iznad nje. Kad se u susjednu kuću useli stranac, Mare će staviti svoj život na kušnju.

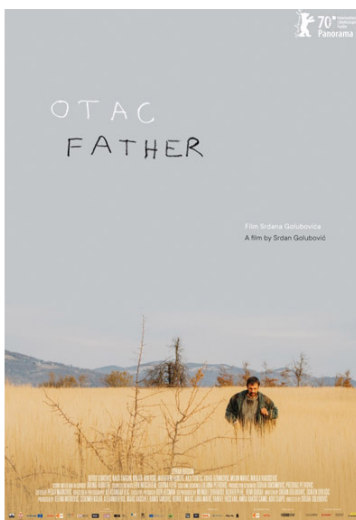


Mare never flew a plane. She lives next to the airport with her husband and three teenagers and loves her family, but sometimes she feels almost like a stranger in her own home. Longing for change and the unknown, she watches the planes fly over her. When a stranger moves into the house next door, Mare will put her life to the test

MOJ JUTARNJI SMEH / MY MORNING LAUGH*Zemlja: Srbija**Trajanje: 1:34:00**Reditelj: Marko Đorđević*

Drama s osnovnim humorom o sramoti i očaju koje 30-godišnjak osjeća na putu da izgubi nevinost.

A drama with underlying humor about the shame and despair that 30 year old boy feels on his way to losing virginity.

**OTAC / FATHER***Zemlja: Srbija**Trajanje: 2:00:00**Reditelj: Srđan Golubović*

Mali grad u Srbiji. Nikoli, nadničaru i ocu dvoje djece, naređeno je da svoju djecu preda socijalnoj službi nakon što su siromaštvo i glad natjerali njegovu suprugu na očajnički čin. Sve dok ne bude mogao osigurati odgovarajuće uvjete za njihov odgoj, djeca će biti smještena na udomiteljstvo.

A small town in Serbia. Nikola, day laborer and father of two, is ordered to give up his children to social services after poverty and hunger drive his wife to commit a desperate act. Until he can provide adequate conditions for their upbringing, the children will be placed in foster care.



TUZLA FILM FESTIVAL

KRATKI IGRANI FILM SHORT FILM

Šum.....	12	Matura.....	17
Bambilend.....	12	Neonska srca.....	17
Colonello futurista.....	12	Skoraj polnoč.....	17
Fikus.....	13	Novi televizor.....	18
Fuga.....	13	Posljednja slika o ocu.....	18
Govor, ki ga vidiš.....	14	Royal blu.....	18
Groblje slonova.....	14	Serbet.....	19
Isa.....	14	Slučaj žutog tulipana.....	19
Jad.....	15	Zmija.....	19
Jaje.....	15	Točak snova.....	20
Kontrapunkt.....	16	You know what I have nightmares about.....	20
Krhko.....	16	Zamjena.....	21
Mars.....	16	Zlatni lančić.....	21

ŠUM / WHIRR

Zemlja: Srbija

Trajanje: 0:08:49

Reditelji: Anđelko Beros

Žena čuje buku svakodnevno u svojoj glavi.

Woman lives everyday hearing noise inside her head.



BAMBILEND / BAMBILEND

Zemlja: Srbija

Trajanje: 0:22:05

Reditelj: Danilo Stanimirović

Strahinja je upravo završio glumačku akademiju u Beogradu i radi kao klovn na dečijim rođendanima. Bambilend je zabavni park u njegovom rodnom gradu, koji je danas napušten i ruiničan, i kao takav predstavlja metaforu Strahinjine generacije.

Strahinja just graduated from the acting academy in Belgrade and works as a clown on children's birthdays. Bambilend is an amusement park in his hometown, which is now abandoned and ruined, and as such is a metaphor for Strahinja's generation.



COLONELLO FUTURISTA / COLONELLO FUTURISTA

Zemlja: Hrvatska

Trajanje: 0:18:48

Reditelj: Vladislav Knežević

Lansiranje balona za špijunažu iz talijanskog sela smještenog nasuprot južnom dijelu istarskog poluotoka označilo je početak najneobičnije avanture za zrakoplovnog časnika Giuseppea Rosignolija. Odluka da se krene u izviđačku misiju nad teško utvrđenom austrougarskom vojnom zonom Pule donesena je nekoliko mjeseci prije ulaska Kraljevine Italije u Prvi svjetski rat 1915. godine.

The launch of an espionage balloon from an Italian village, located opposite the southern part of the Istrian peninsula, marked the beginning of a most unusual adventure for aviation officer Giuseppe Rosignoli. The decision to go on a reconnaissance mission over the heavily fortified Austro-Hungarian military zone of Pula was made several months before the Kingdom of Italy entered World War I in 1915.



FIKUS / FICUS

Zemlja: Bosna i Hercegovina

Trajanje: 00:17:16

Reditelj: Andrey Volkashin

Almir je zatvoreni homoseksualac koji se bori sa samoprihvatanjem. Ostavljen od svog oženjenog ljubavnika, Almir odlučuje provesti Silvestrovo sa svojom umirućom prijateljicom Milicom. Dok grad slavi, njih dvoje razgovaraju o svom životu i ljubavi. Ali, usuđuje li se Almir reći svom najbližem prijatelju svoju najdublju tajnu?

Almir is a closeted gay man struggling with self-acceptance. Left high and dry by his married lover, Almir decides to spend New Year's Eve with his dying friend Militsa. As the city celebrates, the two talk about their lives and loves, but does Almir dare to tell his closest friend his deepest secret?



FUGA / FUGUE

Zemlja: Bosna i Hercegovina

Trajanje: 00:09:33

Reditelj: Zoran Ćatić



Fuga se odnosi na poremećeno stanje u kojem imate potrebu bježati od osobnih problema, promjenom identiteta i započinjanjem novog života. Iz glazbene perspektive odnosi se na sistemski vođenu imitaciju, u kojoj jedan glas 'bježi' pred drugima, nakon čega se na kraju stapaju u jedan. Bježeći od stvarnosti u fikciju, autor se suočava s apsurdom.

Fugue is referring to a disturbed condition in which you have the urge to run away from personal problems, by changing your identity and starting a new life. From the musical perspective it refers to a systemically conducted imitation, wherein one voice is 'fleeing' in front of others after which they eventually merge into one. Running away from the reality into fiction, the author faces absurdity.

**GOVOR, KI GA VIDIŠ /
THE VOICE YOU SEE**

Zemlja: Slovenija

Trajanje: 00:09:28

Reditelj: Gašper Markun

Prošlost ili budućnost. Sigurna apokalipsa i zagarantirana ljubav. U vlažnim šumama ne tako zdravog svijeta, dvoje ljudi spojila je sudbina. Čovjek nije što je nekad bio. Je li cijena komuniciranja i dalje preskupa?



Past or future. A sure apocalypse and guaranteed love. In the humid forests of a not-so-healthy world, two people are united by destiny. Man is not what he once was. Is the cost of communication still too expensive?

**GROBLJE SLONOVA /
ELEPHANT'S GRAVEYARD**

Zemlja: Hrvatska

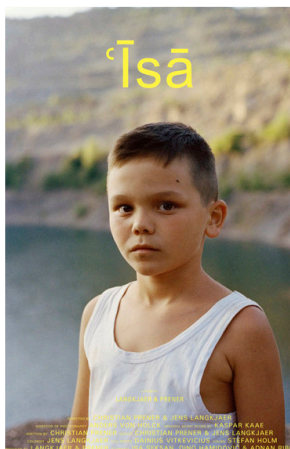
Trajanje: 0:13:00

Reditelj: Filip Mojžes

Majka i sin provode dan zajedno. Niz događaja zauvijek će promijeniti njihov odnos.



Mother and son spend a day together. A series of events will change their relationship forever.



ISA / ISA

Zemlja: Danska

Trajanje: 0:13:00

Reditelji: Christian Prener, Jens Langkjaer

Smještena u napuštenom rudniku na selu u Bosni, skupina mladih dječaka uranja u igru rata. Kako igra gubi nevinost, moralne dileme ratom razorene zemlje ponovno izranjaju na površinu.

Set in an abandoned mine in the countryside of Bosnia, a group of young boys get immersed in a game of war. As the game loses its innocence, the moral dilemmas of war-torn country resurface.

JAD / SORROW

Zemlja: Srbija

Trajanje: 0:06:20

Rediteli: Stefan Teofilović

U životu punom borbi, starac nailazi na prepreku koju ne može savladati. Po prvi put nije u stanju da uzvрати udarac. Prošlost, sadašnjost i budućnost muče njegovu dušu. Nema bjekstva, nema izlaza. Pokušava da ignoriše anksiozne misli, ali im se uvijek iznova vraća.



In a life full of struggles, the old man encounters an obstacle that he cannot overcome. For the first time, he is unable to fight back. The past, present and future torment his soul. No escape, no way out. He tries to ignore anxious thoughts, but he keeps coming back to them.



JAJE / THE EGG

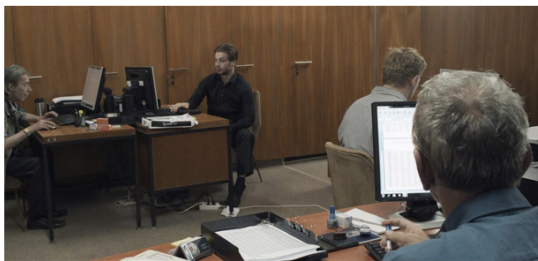
Zemlja: United States

Trajanje: 0:11:15

Rediteli: Andrej Đokić

Čovjek duboko udahne i probudi se u pećini, ne znajući što mu se dogodilo. Okruženje divlje pećine je uznemirujuće i sivo. Pokušavajući shvatiti kako je stigao ovdje, odvuče se do hladne vode usred pećine pokušavajući se osvježiti. S druge strane pećine otkriva mu se živopisna slika prirode, praćena zvukovima iz vanjskog živog svijeta. Divljina u pećini prati svaki njegov korak, a prateći bizarni zvukovi čine ga nelagodnim. Ne mogavši napustiti ovu limbu, odjednom mu dolazi Božji glas, korak po korak i Božja kontura, ne pokazujući Njegovo lice, pružajući mu informacije o ključnim životnim trenucima koji ga ostavljaju potpuno bez teksta. Za nekoliko trenutaka Bog ga šalje prema izlazu iz pećine u novi oblik života.

A man takes a deep breath and wakes up in a cave, not knowing what happened to him. The cave's surrounding wilderness is distressing and grey. Trying to realise how he got up here, he drags himself to the cold water in the middle of the cave trying to refresh himself. At the other side of the cave a vivid picture of nature is been revealed to him, followed by sounds from the outside living world. Wildlife in the cave follows his every step and the accompanying bizarre sounds make him feel uneasy. Not able to leave this limbo, all of a sudden the voice of God comes his way and step by step God's contour as well, not showing His face, providing him with information about life's crucial moments that leaves him utterly speechless. In a few moments God sends him toward the cave's exit into a new form of life.



KONTRAPUNKT / COUNTERPOINT

Zemlja: Bosna i Hercegovina

Trajanje: 0:23:31

Rediteli: Ivan Koroman

U malom matičnom uredu lokalne uprave nema ništa novo. Direktor i njegovi uposlenici vuku se kroz rutinu. Jedan uposlenik odlučuje da prekine status quo.

There is nothing new in the small local government registry office. The director and his employees are dragged through the routine. One employee decides to break the status quo.

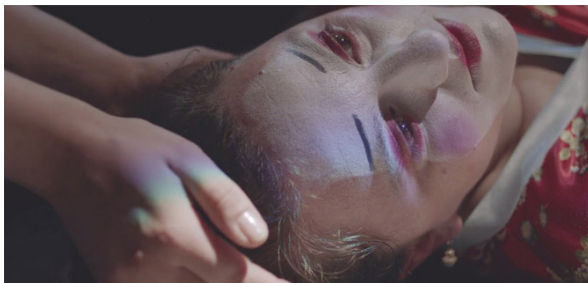
KRHKO / FRAGILE

Zemlja: Hrvatska

Trajanje: 0:23:00

Rediteli: Tomislav Šoban

Alma, mlada diplomirana glumica, prolazi kroz niz glumačkih proba i projekata dok traži stan, a njena najbolja prijateljica odlazi živjeti u Belgiju.



Alma, a young graduate actress, goes through a series of acting rehearsals and projects while looking for an apartment, and her best friend goes to live in Belgium.

MARS / MARS

Zemlja: Srbija

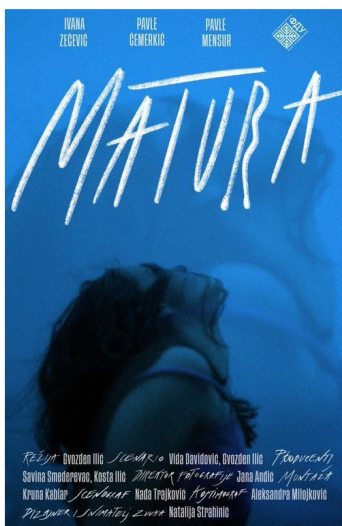
Trajanje: 0:04:59

Rediteli: Filip Markovinović

Vid (11) radi na nečemu što je, na prvi pogled, maska protiv infekcije korona virusom. Međutim, Vid ima sasvim drugi plan... Film je nastao u kućnoj produkciji tokom samoizolacije usled epidemije COVID-19.



Vid (11) is working on something that, at first glance, is a mask against corona virus infection. However, Vid has a completely different plan ... The film was made in a home production during self-isolation due to the COVID-19 epidemic.



MATURA / PROM NIGHT

Zemlja: Srbija

Trajanje: 00:20:00

Reditelj: Gvozden Ilić

Tri najbolja prijatelja odustala su od maturalnog plesa u srednjoj školi. Noć koja slijedi razotkriva njihove skrivene i potisnute želje koje bacaju tračak emocionalne zbunjenosti cijele generacije.

Three best friends ditch their high school prom dance. The night that follows unravels their hidden and suppressed desires which cast a glimpse of the emotional bewilderment of a whole generation.

NEONSKA SRCA / NEON HEARTS

Zemlja: Sjeverna Makedonija

Trajanje: 00:16:15

Reditelj: Ana Jakimska

Petar je sredovječni muškarac koji puno vremena provodi na putu sa svojim kamionom. Daleko od kuće i obitelji živi tajni život u kojem je slobodan biti svoj. Međutim, jedne noći, kada mu sin nestane, spreman je riskirati sve kako bi "popravio stvari".

Petar is a middle aged man who spends a lot of time on the road with his truck. Away from home and his family, he lives a secret life in which he is free to be himself. However, one night, when his son goes missing, he is ready to risk everything to "make things right".



SKORAJ POLNOČ / ALMOST MIDNIGHT

Zemlja: Slovenija

Trajanje: 0:19:57

Reditelj: Jan Fabris

Žena pokušava da zavede čovjeka, ali njega nešto mori...

A woman tries to seduce a man, but something bothers him...

NOVI TELEVIZOR / BRAND NEW TV

Zemlja: Srbija

Trajanje: 00:14:52

Rediteli: Nina Ognjanović

Dan kada otac kupi novi televizor, Danicin svijet se raspada.

The day her father buys a new television Danica's world falls apart.



POSLEDNJA SLIKA O OCU / THE LAST IMAGE OF FATHER

Zemlja: Srbija

Trajanje: 0:20:29

Rediteli: Stefan Đorđević

Dušan i Laza putuju preko Istočne Srbije za Beograd. Smrtno bolestan, Dušan mora da pronade novi dom za svog sina Lazu, kome je Dušan sve šta ima.

Dusan and Laza travel via Eastern Serbia to Belgrade. Terminally ill, Dušan has to find a new home for his son Laza, to whom Dušan has everything he has.



ROJAL BLU / ROYAL BLUE

Zemlja: Austria

Trajanje: 0:15:00

Rediteli: Dinko Draganović

Na putu da odvede kćer na gimnastiku, ovisnik o kockanju zaustavlja se u kladionici, ostavljajući 9-godišnju djevojčicu u automobilu. Kad se vrati, shvati da više ništa neće biti isto.

On his way to take his daughter to gymnastics, a gambling addict stops at a betting shop, leaving the 9-year-old girl in the car. When he returns, he realizes nothing will ever be the same again.



SERBET / SHERBET

Zemlja: Srbija

Trajanje: 0:19:00

Rediteli: Nikola Stojanović

Destruktivni i gladni za životom, Ena i Sale se susreću. Teret prošlosti i strahovi ih proganjaju, dok pokušavaju da otkriju šta osećaju. Kroz agresiju, na periferiji prljavog grada, testiraju granice svoje ljubavi.

Destructive and hungry for life, Ena and Sale meet. The burden of the past and fears haunt them as they try to discover what they are feeling. Through aggression, on the outskirts of a dirty city, they test the limits of their love.



SLUČAJ ŽUTOG TULIPANA / YELLOW TULIP CASE

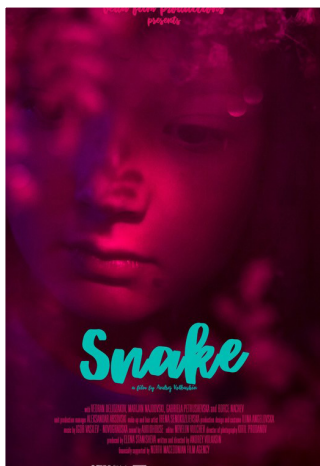
Zemlja: Hrvatska

Trajanje: 0:17:03

Rediteli: Hrvoje Wächter

Radnja filma je smještena u kasnim 20-ima. Priča prati detektiva koji pokušava riješiti slučaj serijskog ubojice te se bori i sa svojim problemima.

The plot of the film is set in the late 20s. The story follows a detective who tries to solve the case of a serial killer and also struggles with his problems.



ZMIJA / SNAKE

Zemlja: Sjeverna Makedonija

Trajanje: 00:19:59

Rediteli: Andrey Volkashin

Gorko-slatka priča o neobičnom prijateljstvu između devetogodišnjeg drznika Maria i ekscentričnog homoseksualca Borchea, izazvanog predrasudama i mržnjom roditelja u zabačenom makedonskom gradiću.

A bitter-sweet story about an unusual friendship between a nine year old daredevil Mario and an eccentric gay man Borche, challenged by the prejudices and hatred of the parents in a remote Macedonian small town.



TOČAK SNOVA / WHEEL OF DREAMS

Zemlja: Bosna i Hercegovina

Trajanje: 0:06:55

Rediteli: Milan Bogdanović, Ognjen Bogdanović

Film "Točak snova" nam govori priču o dva životna prijatelja. O svakodnevnicima koja je često dosadna i naporna, ali nam i daje šansu za izlazak iz tog svijeta realnost. Ovi momci nas fantazijom vode kroz igru, prepunu adrenalina, ali bez nedostatka emocije. Uče nas o

tome da jedan momenat može uljepšati dan, preobraziti nedostatak u maštu, i izvući osmijeh škrtoj realnosti. Dva prijatelja, dva života.

The movie "Dream Wheel" tells us the story of two life friends. About everyday life that is often boring and exhausting, but also gives us a chance to get out of that world of reality. Using fantasy these guys take us through a game, full of adrenaline, but without a lack of emotion. They teach us that one moment can brighten a day, transform a lack into imagination, and bring a smile to a stingy reality. Two friends, two lives.

YOU KNOW WHAT I HAVE NIGHTMARES ABOUT YOU KNOW WHAT I HAVE NIGHTMARES ABOUT

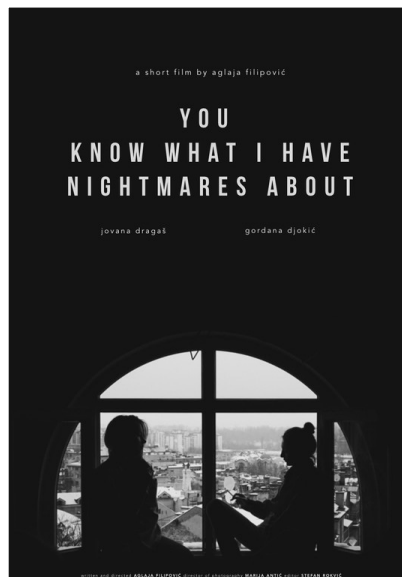
Zemlja: Srbija

Trajanje: 00:14:45

Rediteli: Aglaja Filipović

Sunny i Hannah žive zajedno u velikom gradu. Sunny je ambiciozna glumica i intenzivno se priprema za premijeru svoje nove predstave. Hannah se sama nosi sa svojim vlastitim demonima.

Sunny and Hannah are living together in the big city. Sunny is aspiring actress and she's intensely preparing for her new play to premiere. Hannah is dealing with her own demons alone.



ZAMJENA / SWITCH

Zemlja: Hrvatska

Trajanje: 00:14:47

Reditelji: Jasna Safić

Čuvanje nestašne Ive dok su joj roditelji na poslu. Kad se Marta i Iva nađu u kuhinji, situacija izmakne kontroli: u trenutku nepažnje Marta gurne Ivu na pod i ona padne i ozlijedi se. Kako Marta nije mogla pronaći jednostavni flaster u kući, na Ivinu ranu stavila je ljepljivi flaster protiv bolova koji je jutros dobila od susjede Katice. Pod utjecajem flastera, Iva zaspi. Kasnije, kada Marta pokuša probuditi Ivu, shvati da je zamijenila zavoj, ali čini se da nije zamijenila samo flaster.



Taking care of naughty Iva while her parents are at work. When Marta and Iva come together in the kitchen, the situation gets out of control: at the time of the inattention, Marta push Iva to the floor and she falls and gets hurt. As Marta could not find a simple patch in the house, she put on Iva's wound a adhesive patch for pain that she received this morning from neighbour Katica. Influenced by the patch, Iva falls asleep. Later, when Marta try to wake up Iva, she realize that she replaced the bandage, but it seems that she did not replace only the patch.

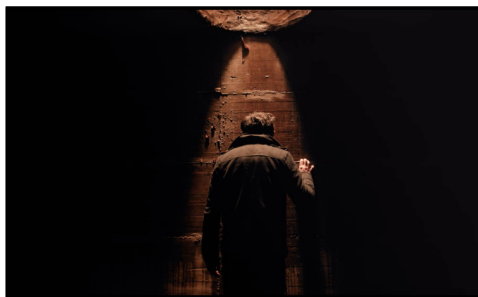
ZLATNI LANČIĆ / GOLDEN NECKLACE

Zemlja: Slovenia

Trajanje: 00:16:00

Reditelji: Janez Juh

Zlatna ogrlica film je o čovjeku srednjih godina koji luta po tamnim glazbenim klubovima Ljubljane. Upada u niz kratkih veza s mlađim ženama koje ih brzo zaborave. Ovaj put vidi atraktivnu djevojku i zajedno odlaze do njezina doma. Kad sve prođe onako kako je zamislio, djevojka traži uslugu.



Golden Necklace is a film about a man in the middle years, wandering around the dark music clubs of Ljubljana. He falls into a series of short relationships with younger women who forget them quickly. This time he sees an attractive girl and together they go to her home. When everything goes as he imagined the girl asks for a favor.



ZOOM WEBINAR

MasterClass 9.TFF

PETAK, 16.10.2020.

1 „ODNOS UMJETNOSTI PREMA POLITICI I POLITIKE PREMA UMJETNOSTI“

Sagovornici: Mirvad Kurić, Ahmed Imamović i Mirza Čatibušić

Moderator: Boris Balta

Vrijeme: 17:00h

Mjesto: BIT Centar, Sala 1

Link za registraciju:

https://zoom.us/webinar/register/WN_eFB4YSk-SxGFG_CY7G1XAg

SUBOTA, 17.10.2020.

1 „ZAŠTO BHS FILM NIKAD NIJE USPIO NA SVJETSKOM TRŽIŠTU?“

Sagovornici: Rajko Grić, Srđan Dragojević, Milan Todorović i Ahmed Imamović

Moderator: Boris Balta

Vrijeme: 11:00h

Mjesto: BIT Centar, Sala 1

Link za registraciju:

https://zoom.us/webinar/register/WN_JzTy9fpZQ0WFjKYCp75rXA

2 „KAKO USPJETI U HOLLYWOODU?“

Sagovornici: Bojana Nikitović i Adnan Hasković

Moderator: Edina Selesković

Vrijeme: 12:30h

Mjesto: BIT Centar, Sala 1

Link za registraciju:

https://zoom.us/webinar/register/WN_sRI8t2NYS1OuhjBfdbhqzA

3 „KONFERENCIJA O GORANU PASKALJEVIĆU“

Sagovornici: Srđan Vukadinović, Dejan Dabić i Boris Balta

Vrijeme: 15:00h

Mjesto: Narodno pozorište Tuzla

Link za registraciju:

https://zoom.us/webinar/register/WN_VVbNZixWTCq3ZFrSFUIL9g

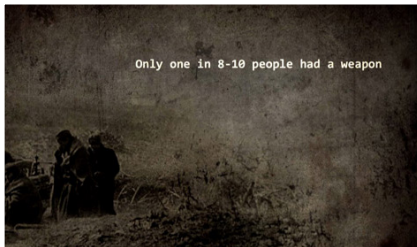




TUZLA FILM FESTIVAL

DOKUMENTARNI FILM DOCUMENTARY FILM

Brigada.....	24
Crveni barjak.....	24
In the flatland's valleys.....	24
Ognjilo.....	25
Playing with concrete.....	25
Pouke o čovječnosti.....	25
Ptice ne plaču.....	26
Split screens.....	26
Korijeni.....	26
Zašto mama vazda plače?.....	26



**BRIGADA - priča o vojvođanskoj Petefi-brigadi /
THE BRIGADE - the story of the Petőfi-brigade**

Zemlja: Srbija

Trajanje: 0:52:00

Reditelj: Ferenc Lavro

Film se bavi istorijom jedine mađarske antifašističke jedinice u Drugom svjetskom ratu koja je bila formirana od vojvođanskih Mađara pri kraju Drugog svjetskog rata.

Our film deals with the history of the only Hungarian anti-fascist unit in World War II, which was formed by Vojvodina Hungarians at the end of World War II.



CRVENI BARJAK / THE RED FLAG

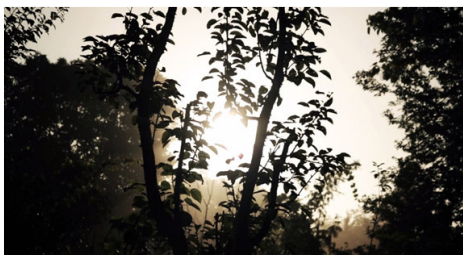
Zemlja: Srbija

Trajanje: 0:49:19

Reditelj: Vladimir Paunović

Tema filma „Crveni barjak“ je istraživanje revizije jugoslovenskog i ljevičarskog nasljeđa u Srbiji, od devedesetih godina (kada su na vlast došle antisocijalističke političke snage) do danas, ali i revizije prethodne istorije, prije Drugog svjetskog rata, od strane pobjedničkih, partizanskih snaga.

The theme of the film “Red Flag” is the research of the revision of the Yugoslav and leftist heritage in Serbia, from the 1990s (when anti-socialist political forces came to power) until today, but also the revision of previous history, before World War II, by victorious, partisan strength.



**IN THE FLATLAND'S VALLEYS /
IN THE FLATLAND'S VALLEYS**

Zemlja: Srbija

Trajanje: 0:16:00

Reditelj: Bojan Vojnov

Selo, predstavljeno putovanjem kroz san mlade djevojke koja nas vodi kroz skrivena područja nepregledne ravnice s mnogo dolina, podsjeća nas na običaje, kulturu i tradiciju koje namjerno

ili slučajno zaboravljamo. Hoćemo li sačuvati ili zanemariti svoje kulturno nasljeđe, ostaviti ga da propadne i nestane, pitanje je svima nama.

The village, represented by a journey through the dream of a young girl who leads us through the hidden areas of an endless plain with many valleys, reminds us of customs, culture and tradition that we deliberately or accidentally forget. Will we preserve or ignore our cultural heritage, leave it to perish and disappear, the question is to all of us.

OGNJILO / SPARKS

Zemlja: Crna Gora

Trajanje: 0:21:10

Reditelj: Vladimir Perović

Ognjilo (čekmek), starinski upaljač, jeste simbol jednog načina življenja. Junak filma, starovremenski gorštak, živi svoj teški, tihi i dostojanstveni život, srođen sa krševitim okruženjem.



The bonfire (chekmek), an antique lighter, is a symbol of a way of life. The hero of the film, an old-fashioned mountaineer, lives his difficult, quiet and dignified life, related to the rugged environment.

PLAYING WITH CONCRETE / PLAYING WITH CONCRETE

Zemlja: Slovenija

Trajanje: 0:19:30

Reditelj: Fabris Šulin

Nova Gorica je dizajnirana prema principima modernističke arhitekture, zasnovane na ideji zajedničkog prostora. Kratki dokumentarni film prati pripreme za obnovu kvarta u kojem su igrališta s jedinstvenom betonskom opremom ili pusta ili propadaju. Šta će biti s njima? Da li su se promijenili samo načini igre ili se promijenio i naš odnos prema svijetu i drugim ljudima?



Nova Gorica was designed according to the principles of modernistic architecture, based on the idea of a common space. The short documentary follows the preparations for the renovation of the neighbourhood where playgrounds with unique concrete equipment are either desolated or decaying. What will become of them? Have only the ways of playing changed or has our attitude towards the world and other people changed as well?



POUKE O ČOVJEČNOSTI / LESSONS IN HUMANITY

Zemlja: Hrvatska

Trajanje: 0:53:00

Reditelj: Branko Ištvančić

Pakrački branitelji su, zajedno s dijelom osoblja pakračke bolnice, u humanitarnoj evakuaciji, koja je organizirana i provedena u večeri 29. rujna 1991. godine, od sigurne smrti spasili tristotinjak bolesnika pakračke bolnice, od čega su većinom bili bolesnici srpske nacionalnosti s odjela psihijatrije.

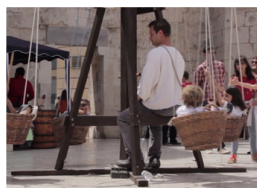
The Pakrac defenders, together with part of the staff of the Pakrac hospital, in a humanitarian evacuation organized and carried out on the evening of September 29, 1991, saved about three hundred patients of the Pakrac hospital from certain death, most of them Serbs from the psychiatric ward.

PTICE NE PLAČU / BIRDS DON'T CRY*Zemlja: Slovenija**Trajanje: 0:02:33**Reditelj: Yuliya Kogol, Lúa López Ribes*

Jednog dana shvatiš da ne možeš. Pitate ostale kada su naučili. Čini se da se niko ne sjeća. Kad to objasnite drugim ljudima, oni se smiju, to nije toliko važno. Ne razumiju i to vam smeta, puno. Ovo je priča o Juliji i kako je jednog dana shvatila da nešto u njoj nedostaje.

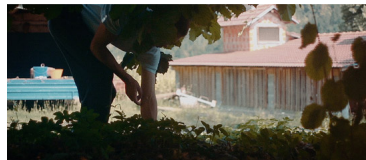


One day you realize you can't. You ask the others when did they learn. Nobody seems to remember. When you explain it to other people they laugh, it's not so important. They don't understand and it bothers you, a lot. This is the story of Yuliya, and how one day she realized something inside her was missing.

**SPLIT SCREENS / SPLIT SCREENS***Zemlja: Hrvatska**Trajanje: 0:35:00**Reditelj: Bruno Pavić*

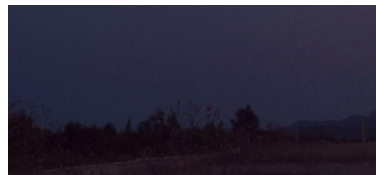
Esejistički dokumentarni film o mediteranskom gradu Splitu. Film stavlja u fokus dva simbola grada - patrona grada sv. Dujma i njegovog krvnika, ujedno i utemeljitelja grada - rimskog cara Dioklecijana...

Essay documentary about the Mediterranean city of Split. The film focuses on two symbols of the city - the patron saint of the city of St. Dujam and his executioner, also the founder of the city - the Roman emperor Diocletian...

KORIJENI / THE ROOTS*Zemlja: Bosna i Hercegovina**Trajanje: 0:15:40**Reditelj: Stefan Tomić*

Dok sam putovao do bake kako bih joj pomogao u berbi lješnjaka, sjećam se djetinjstva. Posao nije naporan, ali misli dok radim jesu. Moram se suočiti s traumama koje imam i obaviti posljednji, iskreni razgovor s dragom koju sam tragično izgubio.

While on my way to my grandma to help her harvest the hazel nuts, memories of childhood overwhelm me. The work isn't hard, but the thoughts while I work are. I must confront the traumas I have, and have a last, sincere talk, with a dear one I tragically lost.

ZASTO MAMA VAZDA PLAČE? / WHY IS MOM ALWAYS CRYING?*Zemlja: Bosna i Hercegovina**Trajanje: 0:15:35**Reditelj: Karmen Obrdaj*

"Bilo mi je dovoljno da dan i noć razmišljam o tebi." Ena otkriva ljubavna pisma roditelja. Slali su jedni drugima pisma dok su bili razdvojeni u ratu, na najbeznađnijem mjestu na svijetu - Bosni i Hercegovini.

"It was enough for me to think day and night about you". Ena discovers her parent's love letters. They sent each other letters while they were separated in the war, in the most hopeless place in the world - Bosnia and Herzegovina.



TUZLA FILM FESTIVAL

ANIMIRANI FILM ANIMATED FILM

100% djevojka.....	28	Lola.....	32
1945.....	28	Dugovječna mačka.....	33
Jesen.....	29	Odlično.....	33
Predsjednik.....	29	Stanje mirovanja.....	33
Mljevena kafa.....	29	Sveti Džordž i zmaj.....	34
Prvi dan sa piletom.....	30	Dječak i Robin.....	34
Cvijet u podzemnoj.....	30	The deer.....	35
Fowl goblin.....	31	Remek djelo.....	35
Putovanje.....	31	Podrugljivi vrug.....	36
Kite.....	32	Čovjek od šećerne trske.....	36

100% DJEVOJKA / 100% GIRL

Zemlja: Tajvan

Trajanje: 0:03:09

Reditelj: Chen Liangyu

Razlika između muškaraca i žena stvara najteže ratište na svijetu. Čarobni kuhinjski uređaji pokušavaju napraviti malo čarolije u borbi za miran i sladak život.

Glumci: Toster Steam, štednjak Qian, Qian suprug.

The difference between men and women creates the most difficult battlefield in the world. Magical kitchen appliances try to do a little magic to fight for peaceful and sweet life. "Cast": Toaster Steam, cooker Qian, Qian's husband.



1945 - ALARMKOMPANIE
REHWINKEL IN OSTPRE-
USSEN /

1945 - ALARMKOMPANIE
REHWINKEL IN OSTPRE-
USSEN

Zemlja: Njemačka

Trajanje: 0:08:35

Reditelj: Jan Rehwinkel

U januaru 1945. moj je djed imao zadatak osigurati spas povlačenja Wehrmachta u istočnoj Pruskoj. Njegovim izvještajem o tim danima putovao sam do mjesta gdje se borio protiv ruske vojske. Konstruiram kolaž kako bih oživio povijesni događaj. 2020 / GER / 8min35 Digital Video (snimljeno na Super-8 i Video, Animacije nacrtane na 16 mm).

In January 1945 my grandfather had the task to ensure a save withdrawal of the Wehrmacht in East Prussia. By means of his report about these days I travelled to the places where he had fought against the Russian army. I construct a collage to bring alive a historical event. 2020 / GER / 8min35 Digital Video (shot on Super-8 and Video, Animations drawn on 16mm).



JESEN / AUTUMN

Zemlja: Francuska

Trajanje: 0:01:53

Reditelj: Sofia Gutman

Jesen je, ptice migriraju u topliju klimu. Na sivim ulicama Pariza ilegalni imigranti prodaju cipele. Zima je blizu.

Its Autumn, birds are migrating to warmer climate. On the gray streets of Paris, illegal immigrants are selling shoes. Winter is near.



PREDSJEDNIK / CHAIRMAN

Zemlja: Tajvan

Trajanje: 0:04:15

Reditelj: Chang Chun-Ting

Publika slijedi želju za postignućem cilja koji se čini lijepim. Izražavam želju ljudi kroz posjedovanje stolice. Ovaj film budi razmišljanja o želji kroz kontrast minimalističkog stila i interakcije osobe sa stolicama.

The crowd follows their desire to pursue a goal that seems beautiful. I express the desire of people through their possession of chair. This film is to think about desire through the contrast of minimalist style and interaction of the person with the chairs.

MLJEVENA KAFA / COFFEE GROUND

Zemlja: Turska

Trajanje: 0:04:00

Reditelj: Elif

Uništavanje snova žene koja živi u snu da postane bogata.

Destruction of the dreams of a bird woman living with the dream of becoming rich.





PRVI DAN SA PILETOM / FIRST DAY OF A CHICK

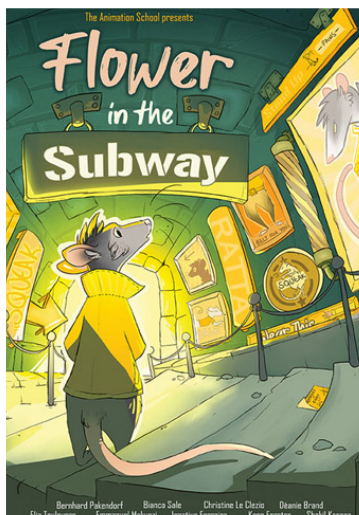
Zemlja: *Ukrajina*

Trajanje: 0:01:45

Reditelj: *Anastasia Shinkarenko*

Vasilisa upoznaje malo pile, i oni postaju nerazdvojni prijatelji. Hoće li izdržati test svog prijateljstva?

Vasilisa meets a little chicken, and they become inseparable friends. Will they stand the test of their friendship?



CVIJET U PODZEMNOJ / FLOWER IN THE SUBWAY

Zemlja: *Južna Afrika*

Trajanje: 00:03:34

Reditelj: *Christine Le Clézio*

Duboko u kanalizacijskim sustavima nalazi se grad prepun živahnih štakora. Theo, obični usamljeni štakor kreće se prema podzemnoj željeznici, naizgled nevidljiv štakorima oko sebe. Dok ne kupi blistavu jaknu za koju se nada da će mu steći društveno priznanje i pružiti potrebnu snagu za samopouzdanje da promijeni sudbinu bez saputnika. Theo se zaustavi na mjestu kad primijeti lijepog štakora, kojeg jednako krasi izvrsni cvijet smješten unutar nadolazećeg vlaka. Nalet vjetrova bez napora baca cvijet u Theove ruke jer sada mora putovati kako bi ga vratio natrag prekrasnom štakoru. Je li Theovo novootkriveno samopouzdanje dovoljno da je obori s nogu?

Deep within the sewer systems lies a city full of bustling rats. Theo, a plain, lonely rat makes his way toward the subway, seemingly invisible to the rats around him. Until he purchases a dazzling jacket which he hopes will gain him social recognition and give him the needed confidence boost to change his companionless fate. Theo is stopped in his tracks upon noticing a pretty rat, equally adorned by an exquisite flower seated inside an oncoming train. A gust of wind effortlessly whisks the flower into Theo's hands as he must now journey to return it back to the beautiful rat. Is Theo's newfound confidence enough to sweep her off her feet?

FOWL GOBLIN / FOWL GOBLIN

Zemlja: Južna Afrika

Trajanje: 00:04:31

Reditelj: Samantha Nortje

U dubinama afričke Savane nestašni goblin koji voli pite započinje svoju svakodnevnicu posjetom svojim najboljim prijateljima na farmi kokoši, dok pametno uspijeva izbjeći kandže budnog farmera. Nakon što se uputio u kuhinju i poslužio se gozdom svoje omiljene hrane, zadovoljni goblin slučajno sazna uznemirujuću istinu tajanstvenog tajnog sastojka poznatog recepta za pite...

In the depths of the African Savannah, a mischievous, pie loving goblin begins his daily routine by visiting his best friends' on a chicken farm, while cleverly managing to avoid the clutches of a vigilant farmer. After making his way to the kitchen and helping himself to a feast of his favorite food, the satisfied goblin accidentally learns the disturbing truth to the mysterious secret ingredient of the famous pie recipe...



PUTOVANJE / JOURNEY

Zemlja: Singapur

Trajanje: 0:10:52

Reditelj: Hock Wong



“Putovanje” se temelji na istinitoj priči mladog tajvanskog slikara smještenoj u 1930-e. Kuo Hsueh-Hu se borio da postane umjetnik u vrijeme kada je umjetnička profesija bila manje cijenjena

i nepraktična. Uz podršku majke, samohranog roditelja, išao je nasuprot svim radnjama, marljivo radio, napokon dobivajući priznanje za svoj rad. Kasnije je postao vrlo uspješan slikar. Njegova djela sakupljaju se po cijelom svijetu. Umro je 2012. u dobi od 104. Izvršni producent kratkog film je sin g. Kuoa i zaklade Kuo Hsueh-Hu.

“Journey”, a Taiwanese language short(Written in Chinese as: “三彩船之梦”) is based on the true story of a young Taiwanese painter, set in the 1930s. The Artist, Kuo Hsueh-Hu struggled to become an artist, at a time where the artistic profession was less respected and impractical. With support from his mother, a single parent, went against all odds, worked diligently, finally getting recognition for his work. He later went on to become a very successful painter. His works are collected all over the world. He died in 2012 at the age of 104. The short film was Executive Produced by Mr. Kuo's son and the Kuo Hsueh-Hu foundation.

KITE / KITE*Zemlja: Kina**Trajanje: 0:16:08**Reditelj: HongWei Wang*

Jednog je dana neobični mali bijelac podigao misterioznu ogromnu kutiju u kojoj je bio mali sivi čovjek. Jeli su i igrali se zajedno, uživali u svom vremenu. No, ubrzo nakon toga dogodile su se neobične stvari. Zašto je mali sivi čovjek odvratio bijelca da ne traži majku? Koje su bijele zmiје napadale bijele svake noći? Sivi je bio hrabar, kad god su zmiје napale, on je zaštitio bijelu. Sve dok se jedne noći nije dogodilo nešto čarobno, ali užasno!

One day a strange little white man picked up a mysterious huge box which there was a little grey man in it. They ate and played together, they enjoyed their time. But soon after, the strange things happened. Why did the little grey man deterred the white from looking for his mother? What was the white snakes that attacked the white every night? The grey was brave, whenever the snakes attacked, he protected the white. Until one night, something magic but horrible happened!

**LOLA / LOLA***Zemlja: Južna Afrika**Trajanje: 0:04:26**Reditelj: Kandyce van Rooyen*

Lola je dobar kratki film o životu podcijenjenog kaktusa i izazovima s kojima se suočava u svom svakodnevnom životu. Balon u obliku kaktusa upada u njezin život i Lolina perspektiva se mijenja. Monotonija svakodnevice za Lolu mijenja se u trenu, ali postavlja se novi izazov. Nakon nekoliko borbi, Lola dolazi do svoje nove prijateljice, ali stvari se dramatično mijenjaju. Priča završava s Lolom i novom prijateljicom, ne nužno istom, ali možda i boljom.

Lola is a feel-good short film about the life of an unappreciated cactus and the challenges she faces in her day-to-day life. A cactus-shaped balloon bursts into her life and Lola's perspective changes. The monotony of everyday for Lola is changed in an instant but a new challenge arises. After a few struggles, Lola reaches her new friend but things dramatically change. The story ends with Lola and a new friend, not necessarily the same one but possibly better.



DUGOVJEČNA MAČKA / LONG LIVE THE CAT

Zemlja: Japan

Trajanje: 0:05:08

Reditelj: Vladimir Perović

Yasu je mačak stariji od 20 godina. Još uvijek je živ i razbija u kući koja je ostala iza njega.

Yasu is a cat over 20 years old. He's still alive and kicking in the house he was left behind.



ODLIČNO / PERFECT

Zemlja: Rusija

Trajanje: 0:03:08

Reditelj: O Khe Yn

Kratki film o djevojci, čija je opsjednutost perfekcionizmom otišla predaleko.

A short film about a girl, whose obsession with perfectionism went too far.

STANJE MIROVANJA / SLEEP MODE

Zemlja: Južna Afrika

Trajanje: 00:04:23

Reditelj: Giulia Vanzini

Pješčanik Hypno pokušava ispuniti svoje noćne dužnosti uspavljivanja ljudi. To prekida posebno odlučni koder koji ostaje budan da ispoštuje rok. Hypno pokušava sve što je u njegovoj moći da kodera uspava, ali bezuspješno. Baš kao što se gubi svaka nada, on uspijeva na neočekivan način.

Hypno, the sandman, tries to fulfill his nightly duties of putting people to sleep. This is interrupted by a particularly determined coder who is staying up to meet a deadline. Hypno tries everything in his power to get the coder to sleep, to no avail. Just as all hope is lost, he succeeds in an unexpected way.



SVETI DŽORDŽ I ZMAJ / ST GEORGE AND THE DRAGON

Zemlja: Ujedinjeno Kraljevstvo

Trajanje: 00:02:49

Reditelj: Gus Kearns

Obitelj srednjovjekovnih zabavljača izvodi legendu o "Svetom Georgeu i zmaju" za lokalno stanovništvo.

A family of medieval entertainers perform the legend of 'St George and the Dragon' for the local townsfolk.



DJEČAK I ROBIN / THE BOY AND THE ROBIN

Zemlja: Južna Afrika

Trajanje: 0:04:34

Reditelj: Tamika Bramwell

Junački kauboj mora spriječiti da momčad naoružanih propalica pobjegne iz grada nakon pljačke banke. Barem, to je ono što mladi Adam vjeruje da mora učiniti u svojoj mašti. Inspiriran njegovom omiljenom akcijskom i avanturističkom televizijskom emisijom, potresna zamišljena bitka ostavlja hrabrog Adama u neizvjesnom obračunu koji neizbježno završava praskom. Granice između mašte i stvarnosti postaju nejasne kad je Adam prisiljen suočiti se s promjenom paradigme.

A heroic cowboy must prevent a squad of armed goons from escaping the town after a bank heist. At least, that's what young Adam believes he must do in his imagination. Inspired by his favorite action and adventure television show, a gripping imaginary battle leaves brave Adam in a suspenseful

faceoff which inevitably ends in a bang. The lines between imagination and reality become blurred as Adam is forced to face a shift in paradigm

THE DEER / THE DEER

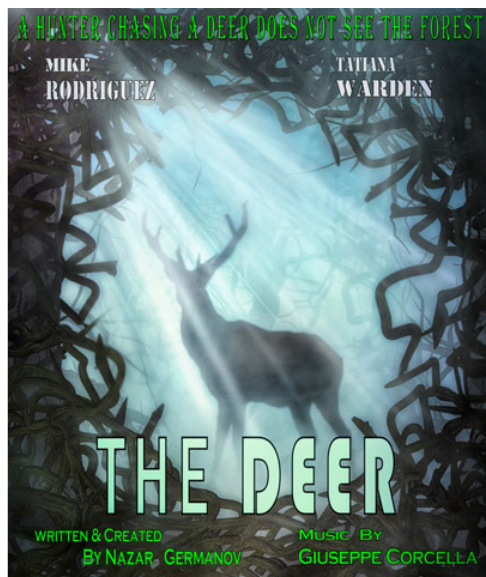
Zemlja: Češka Republika

Trajanje: 0:06:21

Reditelj: Nazar Germanov

Lovac puca na plijen i umjesto plijena pronade ranjenu djevojku.

The hunter shoots the deer and finds a wounded girl instead of his prey.



REMEK DJELO / THE MASTERPIECE

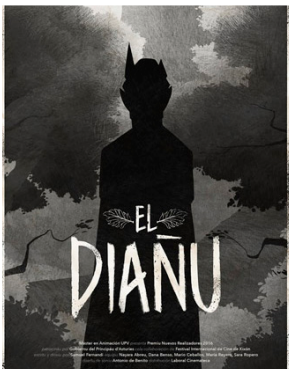
Zemlja: United Kingdom

Trajanje: 0:04:12

Reditelj: Christopher Satola

Priča o umjetniku koji tokom cijelog života radi na postizanju remek-djela. Mada, šta je pravo remek-djelo? Priča o svakodnevnom životu i vrijednosti svakog proživljenog trenutka.

A thing about an artist, who works to achieve a masterpiece throughout his life. Although what is the actual masterpiece? A story about everyday life and value of every moment lived through.



PODRUGLJIVI VRAG / THE MOCKING DEVIL

Zemlja: Španija

Trajanje: 0:08:00

Reditelj: Samuel Fernandi

Rudar zvan Xuan Vallina pronalazi među šumarcima kestena neobičnog bijelog konja s crnom mrljom na čelu. Ne zna da je to podrugljivi Diañu iz starih bajki u koje više niko ne vjeruje.

A miner called Xuan Vallina finds among the chestnut grove an odd white horse with a black spot in its forehead. He does not know it is the mocking Diañu of the old fairytales in which nobody believes in anymore.

ČOVJEK OD ŠEĆERNE TRSKE / SUGARCANE MAN

Zemlja: Južna Afrika

Trajanje: 00:04:53

Reditelj: Tina Obo, Leroy Le Roux

Priča govori o tome kako se nevinost (djeca) koristi u svrhu borbe u besciljnom ratu koji se temelji na istinitim činjenicama o vojskovođi po imenu Joseph Kony u sjevernoj Ugandi. Korištenjem ranjivosti djece i iskušenjem na bilo koji način koji je potreban, namamljuju se da budu alati za rat. Afrička djeca žrtvuju se da bi pobijedila u besmislenim ratovima. Joseph Rao Kony zapovijeda Gospodinovom vojskom otpora koja je osnovana 1986. u Ugandi. Kontrolirao je tisuće djece vojnika i prisilio ih da ubiju vlastite roditelje / članove obitelji. Dijete koje je ubilo pomisliti će kako će se vratiti u zajednicu nakon onoga što je učinilo, budući da je sudjelovalo u ubijanju - preostaje im samo da slijede Konyja. Djeci pere mozak govoreći im da tijela namažu uljem i pepelom kako bi se učinili neprobojnim. Neki kažu da je moćan vrač koji može kontrolirati prirodu i izvrstan je gospodar kad nestane iz zakona. Obično ostavlja svoje ljude da pokriju njegov bijeg dok živi da se bori još jedan dan.



The story plays on how the innocence (children) are being used for the purpose to fight in a purposeless war that is based on the true facts of a Warlord named Joseph Kony in Northern Uganda. Through using kids vulnerability and tempting them in whatever means necessary they are lured to be tools for war. Africa's children are being sacrificed to win meaningless wars. Joseph Rao Kony commands The Lord's Resistance Army that was formed in 1986 in Uganda. He controlled thousands of child soldiers and forced them to kill their own parents/ family members. The child who has killed will think how he will go back to the community after what he has done, since they participated in killing- in result all they have left is to follow Kony. He brainwashes the children by telling them to smear their bodies with oil and ash to make themselves bulletproof. Some say he is a powerful witch doctor that can control nature and is a great master when disappearing from the law- He normally leaves his men to cover his escape while he lives to fight another day.



TUZLA FILM FESTIVAL

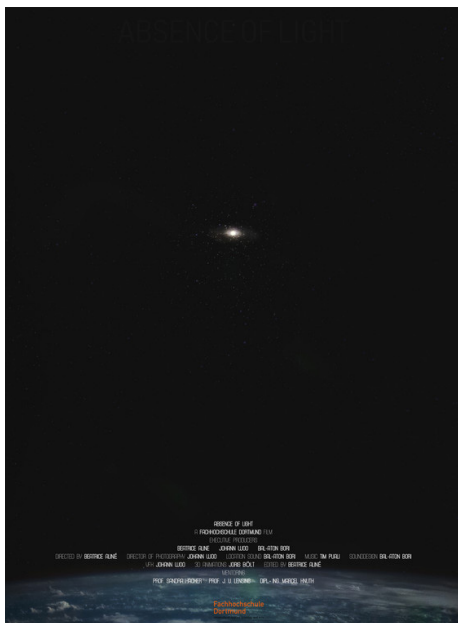
FUTURE GENERATIONS SHORT FILM

Kuća od karata.....	38	Ne.....	44
Odsutnost svjetlosti.....	38	Trećina sekunde.....	45
Iza plime.....	39	Samo smrt nikad ne laže.....	45
Crno srce, crvene ruke.....	39	Crveno i zlatno.....	45
Modrice.....	39	Ostaci ljubavi.....	46
Blagoslovi me, Oče.....	40	Osjećaj.....	46
Cirkuski pokreti.....	40	Sentinel.....	46
Sestra i brat.....	40	Tihi film.....	47
Dragi oče.....	41	Stalker.....	47
Emi.....	41	Sycamore.....	47
Fahrer.....	41	Umijeće oprostaja.....	48
Fire extinguisher.....	42	Izbor.....	48
Give it back!.....	42	Tvoj red.....	48
Odijelo.....	43	Duga vožnja.....	49
Budite tihi.....	43	Prošla noć.....	49
Lito.....	43	Starac i kanta.....	50
Porodično zlato.....	44	Vrijednost liječenja.....	50
Zovem se Petya.....	44	Manjak vremena.....	50

KUĆA OD KARATA / A HOUSE OF CARDS*Zemlja: Austria**Trajanje: 0:09:06**Reditelj: Denis Pejović*

Marie, 36-godišnjakinja, majka je 11-godišnje Anne. Obje moraju provoditi vrijeme zajedno, ali Marie ima poteškoća s majčinom ulogom.

Marie, a 36-year-old woman, is the mother of the 11-year-old Anna. Both have to spend time together but Marie has difficulties with her role as a mother.

**ODSUTNOST SVJETLOSTI / ABSENCE OF LIGHT***Zemlja: Njemačka**Trajanje: 0:10:00**Reditelj: Beatrice Aliné*

Možete izmjeriti svjetlost, ali ne možete izmjeriti tamu. U dualnosti vidimo jedno kao suprotno od drugog. Ipak je tama odsutnost svjetlosti. A odsutnost nije mjerljiva stvar. Jednostavno ne postoji. Svjetlost nas štiti od temeljnog straha od mraka. Ali sjetite se gdje je svjetlost, mora postojati i sjena. Živimo u tehnološkoj eri u kojoj je naša ovisnost o energiji veća nego ikad prije. Postala je nezamjenjiva roba. Tako se brzo postavlja jedno pitanje: što treba učiniti ako sunce povuče čep na vas? Odgovor leži u percepciji gledatelja.

Tehnička napomena: Videozapis za ovu prijavu je u stereu, ali stvarni zvuk filmova je 5.1 surround zvuk.

You can measure the light but you can't measure the dark. In duality we see one as the opposite of the other. Yet darkness is the absence of light. And an absence is not a measurable thing. It simply does not exist. Light protects us from our fundamental fear of the dark. But remember where there is light, there must be shadow. We live in a technological era where our dependence on energy is greater than ever before. It became an irreplaceable commodity. So one question arises quickly. What's left to do if the sun pulls the plug on you? The answer lies within the perception of the viewer. *Technical note: The Video for this Submission is in stereo but the actual films audio is 5.1 surround sound.*



IZA PLIME / BEYOND THE TIDE

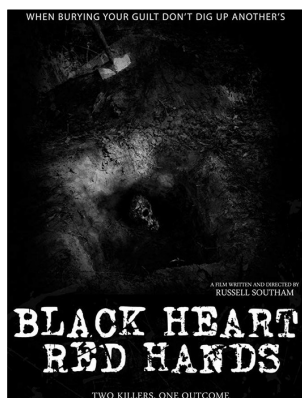
Zemlja: Njemačka

Trajanje: 0:15:00

Reditelj: Ingo Monitor, Jan Mocka

Kad njezinu davno zaboravljenu majku tajanstveno isperu na obalu tvrdeći da će njezin voljeni otac uskoro umrijeti, bistra djevojčica odluči istražiti mračnu, tragičnu misteriju.

When her long forgotten mother is washed up ashore mysteriously, claiming her loving dad was about to die, a bright little girl decides to investigate a dark, tragic mystery.



CRNO SRCE, CRVENE RUKE / BLACK HEART, RED HANDS

Zemlja: Australija

Trajanje: 0:15:00

Reditelj: Russell Southam

Postavljen u zapanjujućoj pozadini jednog od australskih nacionalnih parkova s popisa svjetske baštine; ubojici, kojemu je to prvi put, uskoro će se pokazati što je stvarno potrebno za izvođenje savršenog zločina.

Set against the stunning backdrop of one of Australia's World Heritage-listed National Parks; a first-time killer is about to be shown what it really takes to pull off the perfect crime.

MODRICE / BRUISES

Zemlja: Njemačka

Trajanje: 0:19:46

Reditelj: Justina Jürgensen

Oni su srodne duše. Poznaju se cijeli život. Diješe sve, možda i previše. Ovo bi mogla biti savršena ljubavna priča, samo da Olivia ne započne studirati u Firenci. Kad barem njezin odlazak Maxu ne bi slomio srce. Kad samo ne bi morali skrivati svoju ljubav. Da barem Olivia i Max nisu brat i sestra.



They are soulmates. They have known each other their whole lifetime. They share everything, maybe too much. This could be the perfect love story, if only Olivia did not have to move to Florence to begin her studies. If only her leaving did not break Max' heart. If only they did not have to hide their love. If only Olivia and Max were not siblings.

BLESS**ME****FATHER****BLAGOSLOVI ME, OČE / BLESS ME, FATHER***Zemlja: Francuska**Trajanje: 0:11:30**Reditelj: Boubkar Benzabat*

Čovjek odlazi u crkvu kako bi ogorčenom mladom svećeniku priznao svoj posljednji grijeh.

A man goes to the church in order to confess his last sin to an exasperated young priest.

CIRKUSKI POKRETI / CIRCUS MOVEMENTS*Zemlja: Njemačka**Trajanje: 0:15:00**Reditelj: Lukas Berger, Mário Gajo de Carvalho*

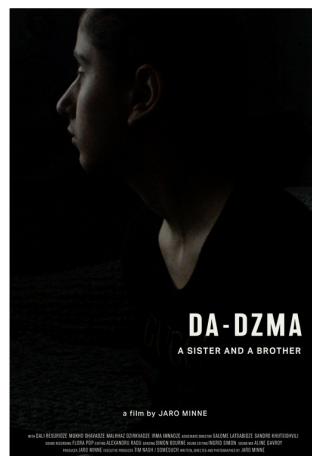
Cirkuska kultura prostor je različitosti, saradnje i integracije. Čarobni prostor sa stvarnim ljudima. "Cirkuski pokreti" snimljeni su sa cirkuskom djecom iz Etiopije - Lijom i Bezom, koji rade sa hula-hoopom; Habtamnesh, koji radi sa zračnim obručom; i Beniyamom, starim samo 5 godina, koji izvodi akrobacije. Zajedno su sjajni cirkuski umjetnici koji nastupaju u veličanstvenim krajolicima Etiopije.

Circus culture is a space of diversity, cooperation and integration. A magical space with real people. "Circus Movements" was shot with circus kids from Ethiopia - Liya and Beza, doing the hula hoop; Habtamnesh, doing the aerial hoop; and the Beniyam, only 5 years old, performing acrobatics. Collectively, they are great circus artists performing in the magnificent landscapes of Ethiopia.

**SESTRA I BRAT / DA-DZMA (A SISTER AND A BROTHER)***Zemlja: Belgija**Trajanje: 0:15:25**Reditelj: Jaro Minne*

Zima. Petnaestogodišnja djevojčica u zabačenom gruzijskom selu pokušava se zbližiti sa starijim bratom, baš kao što on odlučuje napustiti dom u potrazi za poslom u inozemstvu.

Winter. A fifteen-year-old girl in a remote Georgian village tries to get closer to her older brother, just as he decides to leave home in search for work abroad.



DRAGI OČE / DEAR DAD

Zemlja: Italija

Trajanje: 0:07:33

Reditelj: Ivan Pascal Sella, Alessandro Campagna

Kratki film stvar je iz stvarnog života. Prizori se izmjenjuju s glazbom i sjećanjima na ono što se dogodilo. Kraj ima pozitivan odgovor. Čini da razumijemo važnost nenapuštanja ljudi koji su nas rodili. Glazba kratkog filma neobjavljena je i napisana od strane glazbenika koji se pojavljuje u spotu.

The short film is a real life story. Scenes alternate with music and memories of what happened. The ending has a positive response, it makes us understand the importance of not abandoning the people who gave us birth. The music of the short film is an unpublished and written by the musician who appears in the video.



EMI / EMI

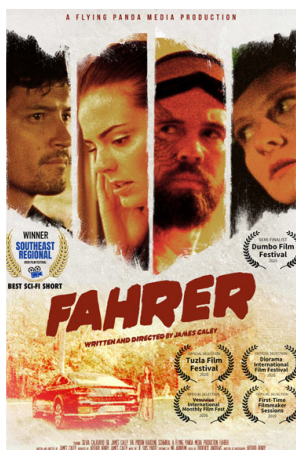
Zemlja: Francuska

Trajanje: 0:03:40

Reditelj: Arnaud Prochasson

Tom se, telefonirajući s Emi, kreće uličicom. Komunikacija je prekinuta. Tom očajnički pokušava ponovno kontaktirati Emi.

Tom, on the phone with Emi, takes an alley. Communication is cut off. Tom desperately tries to contact Emi again.



FAHRER / FAHRER

Zemlja: Njemačka

Trajanje: 0:13:50

Reditelj: James Caley

Grubi futuristički triler smješten je u deset godina u budućnosti. Svijet je međusobno povezan. Svima je ugrađen interni sustav za razmjenu poruka i praćenje. Vivien želi pobjeći, ali kako može kad neko uvijek može tačno saznati gdje se nalazi?

A grundgy futuristic thriller set ten years in the future. The world is inter-connected. Everyone is implanted with an internal messaging and tracking system. Vivien wants to escape but how can she when someone can always find out exactly where she is?

FIRE EXTINGUISHER / FIRE EXTINGUISHER*Zemlja: Španija**Trajanje: 0:05:00**Reditelj: Rodrigo Sopeña, Joana Solnado*

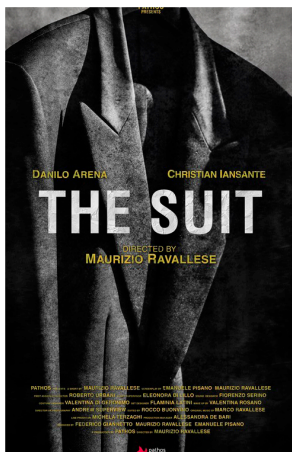
Milagros je dužna instalirati aparat za gašenje požara u njezinu kapelu. Ali prvo će morati zatražiti nečije dopuštenje ... Rodrigo Sopeña ("Club Houdini", "Fermatova soba") i Joana Solnado ("Morangos com Açúcar", "Paixão") predstavljaju ovaj neobični kratki film snimljen tokom radionice "Filming u Navarri s Asghar Farhadi" pod nadzorom iranskog filmaša dobitnika dva Oscara. Asghar Farhadi rekao je: "Sviđa mi se jer je to cjelovit film i nešto je novo. Svidjet će se onima koji vjeruju u Boga i onima koji ne vjeruju".

Milagros is obliged to install a fire extinguisher in her chapel. But first she will have to ask someone's permission... Rodrigo Sopeña ("Club Houdini", "Fermat's room") and Joana Solnado ("Morangos com Açúcar", "Paixão") present this unusual short film made during the workshop "Filming in Navarre with Asghar Farhadi" under the supervision of the Iranian filmmaker winner of two Oscar. Asghar Farhadi said: "I like it because it's a complete movie, and it's something new. It will please those who believe in God and those who do not".

**GIVE IT BACK! / GIVE IT BACK!***Zemlja: Izrael**Trajanje: 0:14:14**Reditelj: Ruchama Ehrenhalt*

Olivia se upravo preselila u Izrael iz New Yorka. Tokom svog prvog školskog dana u 6. razredu pokušava preživjeti, krećući se kroz novu zemlju u koju je tek sletjela, novu školu i nove vršnjake, nesigurna gdje će završiti na kraju dana.

Olivia just moved to Israel from New York. Throughout her first day of school in the 6th grade she tries to survive, navigating through the new country she just landed in, her new school and new peers, unsure where she will end up at the end of the day.



ODIJELO / THE SUIT

Zemlja: Italija

Trajanje: 0:15:00

Reditelj: Maurizio Ravallese

Imigrant radi u praonici rublja kako bi kupio vjenčano odijelo. Jednog ga dana zateknu kako krade odijelo bolesnom mladoženji koja je upravo ostavljen pred oltarom. Da bi se isкупio za svoje grijehe, morat će se osvetiti pljačkašu.

An immigrant works in a laundry to buy a wedding suit. One day he is found stealing a suit from a sick groom who has just been left at the altar. To atone for his sins, he will have to avenge the robbed man.

BUDITE TIHI / KEEP IT QUIET

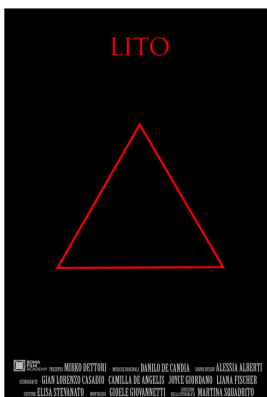
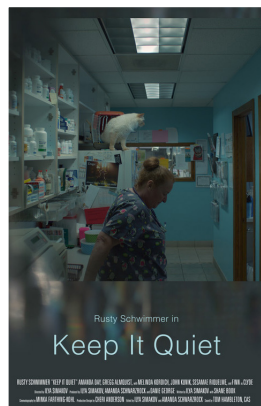
Zemlja: Sjedinjene Američke Države

Trajanje: 0:14:00

Reditelj: Yaya

Corey, veterinar, skriva svoju depresiju od obitelji i prijatelja, sve dok jednog dana ne odluči oduzeti si život. Pobjednik: Najbolji kratki igrani film na 35. Varšavskom filmskom festivalu (Europska premijera); Nagrada za izvedbu na 50. Američkom filmskom festivalu.

Corey, a veterinarian, keeps her depression secret from family and friends, until one day she decides to take her own life. Winner: Best Live Action Short Film at the 35th Warsaw Film Festival (European Premiere); Performance Award at the 50th USA Film Festival



LITO / LITO

Zemlja: Italija

Trajanje: 0:06:44

Reditelj: Davide Farinella

Preostao je dan do njegova javnog govora. Običan čovjek uskoro će ispuniti svoj najveći san, izabran je da postane sljedeći predsjednik države. Spreman učiniti bilo što, pokušat će platiti ono u što vjeruje. U koliko života živiš u što vjeruješ?

There's a day left until his public speech. An ordinary man is about to fulfill his greatest dream, elected by the people to become the next President of the Country. Willing to do anything, he'll try to pay for what he believes. How many lives is what you believe in?



PORODIČNO ZLATO / THE FAMILY GOLD

Zemlja: Italija

Trajanje: 0:15:00

Reditelj: Emanuele Pisano

Mladi sitni lopov i pljačka. Među ukradenom robom pažnju privlači jedan predmet: ne zlato, ne srebro i ne drevni suveniri, već nešto mnogo dragocjenije od onoga što vrijedi vratiti.

The bonfire (chekmek), an antique lighter, is a symbol of a way of life. The hero of the film, an old-fashioned mountaineer, lives his difficult, quiet and dignified life, related to the rugged environment.

ZOVEM SE PETYA / MY NAME IS PETYA

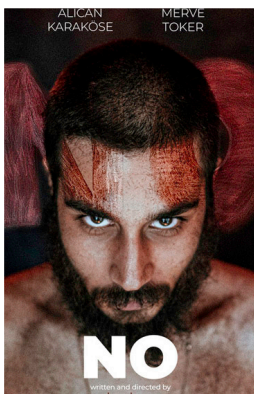
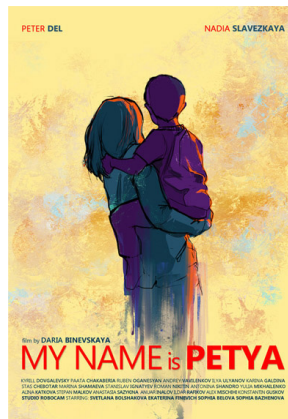
Zemlja: Rusia

Trajanje: 0:15:00

Reditelj: Daria Binevskaya

Noću, heroína sa svojim kćerima upada u izolacionu sobu zarazne bolnice. U susjednoj sobi, iza staklenih zidova, živi dječak s Downovim sindromom. Noću crta na prozoru svoje sobe. Igron slučaja mama se upoznaje s junakom i zajedno na staklu stvore njegovu najljepšu noćnu "sliku". Ali rano ujutro dječak nestaje.

At night, the heroine with her daughters fall into an isolated box infectious hospital. In the next room, behind the glass walls lives a little boy with Down -syndrome. At night he draws on the window of his room. By chance, mom gets acquainted with the hero, and together they create his most beautiful night "picture" on the glass. But early in the morning the boy disappears.



NE / NO

Zemlja: Turska

Trajanje: 0:10:00

Reditelj: Erhan Karaca

Radi se o pet faza tuge. Poricanje, bijes, pregovaranje, depresija, prihvaćanje. Nalazimo se između poricanja i prihvaćanja. Ili možda prvo Bijes. Riječ je o vašoj perspektivi. Riječ je o tome kako ga volite vidjeti. Je li čudovište ili zlostavljanje? Šta kaže vaša savjest?

This is about 5 stages of grief. Denial, Anger, Bargaining, Depression, Acceptance. We are between Denial and Acceptance. Or maybe Anger first. It's about your perspective. It is about how you like to see him. Is he a monster or abused? What does your conscience say?



TRÉČINA SEKUNDE / ONE THIRD OF A SECOND

Zemlja: Turska

Trajanje: 0:12:50

Reditelj: Burak Oguz Saguner

Ilyas, iseljenički pisac koji je većinu svog odraslog života proživio u Australiji, vraća se u Tursku u nadi da će pronaći inspiraciju za svoju novu knjigu. Umjesto toga, mora završiti s prekidom veze i produbljivanjem spisateljske blokade, u zemlji u kojoj se osjeća otuđeno.

Ilyas, an expatriate writer who lived most of his adult life in Australia, returns to Turkey in the hope of finding inspiration for his new book. Instead, he ends up having to deal with the breakdown of a relationship and a deepening writer's block, in a land he feels estranged.

SAMO SMRT NIKAD NE LAŽE / ONLY DEATH NEVER LIES

Zemlja: Iran

Trajanje: 0:15:00

Reditelj: Sam Yazdanpanna

Kad unuk otprati svog voljenog iranskog djeda u posjet liječniku, kažu im da je djed smrtno bolestan. Unuk treba prevesti loše vijesti, ali odluči sakriti istinu. Čineći to nada se da ga može duže održati na životu, ali istodobno mora nositi teret svoje laži.

When a grandson escorts his beloved Iranian grandfather to a doctor's visit, they are told that the grandfather is terminally ill. The grandson needs to translate the bad news, but decides to bend the truth. By doing so he hopes he can keep him alive longer, but at the same time he has to carry the burden of his lie. When a grandson escorts his beloved Iranian grandfather to a doctor's visit, they are told that the grandfather is terminally ill. The grandson needs to translate the bad news, but decides to bend the truth. By doing so he hopes he can keep him alive longer, but at the same time he has to carry the burden of his lie.



CRVENO I ZLATNO / RED & GOLD

Zemlja: Germany

Trajanje: 0:15:00

Reditelj: Paul Uhlig

Sam je dobro, usamljen je novo. Luca teško prevazilazi prošlu vezu, ali u tami svjetluca zlatna svjetlost.

Alone was fine, lonely is new. Luca has a hard time letting go of a past relationship, but there is a shimmer of golden light in the darkness.



OSTACI LJUBAVI / REMNANTS OF LOVE*Zemlja: France**Trajanje: 0:14:10**Reditelj: Malas Twins*

Sudanski izbjeglica igra glavnu ulogu u filmu, ali ima problema s redateljem jer odbija napraviti scenu koja je u suprotnosti s voljom njegove mrtve majke.

A sudanese refugee plays the main role in a movie, but he gets in trouble with the director because he refuses to do a scene which contradicts his dead mother's will.

**OSJEĆAJ / SENTIENCE***Zemlja: Francuska**Trajanje: 0:18:20**Reditelj: Guillaume Bierry*

Starica i robot, oboje frustrirani svojim fizičkim stanjem, odlučuju promijeniti svoje tijelo.

An old lady and a robot, both frustrated of their physical conditions, choose to switch their bodies.

**SENTINELI / SENTINELS***Zemlja: Francuska**Trajanje: 0:11:25**Reditelj: Charlotte Muller*

Zoltan je pastir u dubokoj mađarskoj prirodi, okružen prekrasnom prirodom i svojim kozama. Njegov mu sin pomaže u radu na farmi, ali i u pripremi čarobnih napitaka koje prave od prirodnih biljaka za liječenje koza.

Zoltan is a shepherd in the deep Hungarian countryside, surrounded by the beautiful nature and his goats. His son is helping him with the work at the farm, but also preparing the magical potions they make from natural plants to heal the goats.

TIHI FILM / SILENT MOVIE

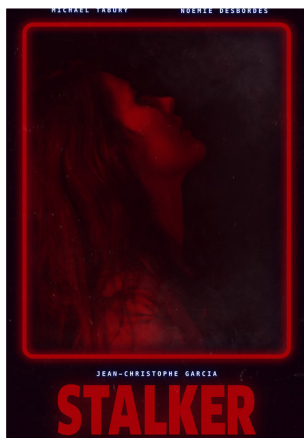
Zemlja: Brazil

Trajanje: 0:15:00

Reditelj: Melo Viana

Priča prikazuje troje djece (dva dječaka i djevojčicu), sredi-nom tridesetih, kako postavljaju sobu za projekciju filmskog kadra. Grade projektor s praznom kutijom za cipele s dvije rupe veličine filmskog okvira ...

The story shows three children (two boys and a girl), in the mid-thirties, setting up a movie frame projection room. They build a projector with an empty shoe box with two holes with the size of a film frame...



STALKER / STALKER

Zemlja: Francuska

Trajanje: 0:06:13

Reditelj: Jean-Christophe Garcia

Opsjednut ženom, nestabilan muškarac započinje nemiran lov.

Obsessed by a woman, an unstable man starts a restless hunt.

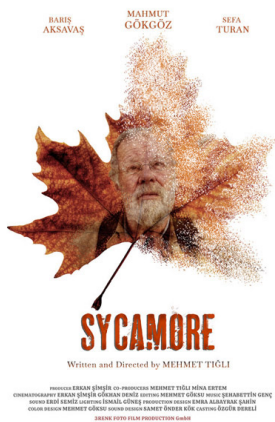


SYCAMORE / SYCAMORE

Zemlja: Turska

Trajanje: 0:14:50

Reditelj: Mehmet Tığlı



Starac provodi dan lutajući ulicama Istanbula. Komunicira s drvećem i galebovima, a ne s drugim ljudima. Cijeli dan provjerava bankomate kako bi pronašao promjene poput djeteta, iako ne posjeduje bankovnu karticu. Postaje sretan kad pronađe novac, a ogorčen kad ga nema. Život je za starca poput igre koja je os-tala iz njegova djetinjstva. A lišće javora dio je ove nevine igre.

An old man spends the day wandering the streets of Istanbul. He communicates with the trees and seagulls rather than other people. All day, he checks the ATMs to find change like a child, even though he does not own an ATM card. He gets happy when he finds money and indignant when he doesn't. For the old man, life is like a game that has remained from his childhood. And the sycamore leaves are a part of this innocent game.



UMIJEĆE OPROŠTAJA / THE ART OF SAYING GOODBYE

Zemlja: Španija

Trajanje: 0:14:59

Reditelj: Erika Sanz

Eli, spisateljica u zastoju i Angela, ambiciozna glumica, na rubu su prekida, ali neočekivani posjet iz prošlosti sve će promijeniti.

Eli, a writer in the doldrums and Angela, an aspiring actress, are on the brink of a breakup but an unexpected visit from the past will change everything.

IZBOR / THE CHOICE

Zemlja: Italy

Trajanje: 0:13:00

Reditelj: Giuseppe Alessio Nuzzo

Moderna bajka, zasnovana na istinitoj priči. Glumica zamišljeno hoda po filmskom setu. Ne može razum održati bistrim, jer je bila usisana u središte Zemlje. U ovakvom danu prisjeća se mladosti i ciganke koja joj je čitala dlan. Rekla joj je: „Imat ćeš sve u svom životu. Veliki blagoslov i velike nesreće ...”

A modern fairytale, based on a true story. An actress walks pensive on a film set. She cannot keep her mind clear, as she was sucked into the centre of the Earth. In a day like this, she recalls a memory about when she was young and a gipsy woman read her hand. She told her: “You will have everything in your life. Great blessings and great misfortunes...”



TVOJ RED / YOUR TURN

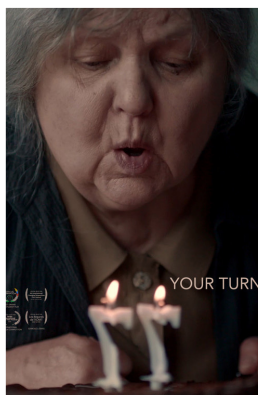
Zemlja: Mađarska

Trajanje: 0:11:07

Reditelj: Patrik Rosanics

Kako napetosti rastu između neukog tinejdžera i njegove umorne majke, nada za mirno obiteljsko slavlje rođendana počinje nestajati.

As tensions rise between an ignorant teenage boy and his tired-of-everything mother, hope for a peaceful family birthday celebration starts to fade away.



DUGA VOŽNJA / THE LONG RIDE

Zemlja: Ujedinjeno Kraljevstvo

Trajanje: 0:07:18

Reditelj: Sarah Passos



Zack je borbeni glumac s previše talenta i nedovoljno sreće. Nakon dana razočaranja, samo želi sjesti i opustiti se. Telefonirajući sa suprugom Aidanom, on traži mjesto u vlaku. No, očekivano, Zack na kraju stoji s ostatkom gužve u špici. Pa, zaježi to. Kako bi privolio ostale putnike da mu daju mjesto, Zack pretvara telefonski razgovor u prekid veze. Ništa nije zabranjeno, bijes tuga, suze i prosjačenje... Napokon, mladom glumcu nije teško glumiti mentalni slom. Aidan, naviknut na Zackove smicalice, igra zajedno. Ali Zack ovaj put ide predaleko i Aidan počinje propitivati temelje njihove veze. Kad stigne na odredište, Zack zatekne kako ga Aidan čeka. Njegovom je partneru bilo dosta. Prekid je ovoga puta stvaran i Zack ne može ništa reći da ga popravi. Ne može se izvući iz ovoga. Aidan se udalji, a Zack se vrati do praznog vlaka. Okružen slobodnim sjedalima.

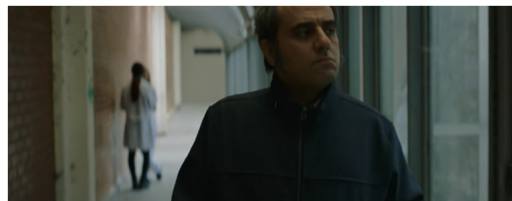
Zack is a struggling actor with too much talent and not enough luck. After a day of disappointments he just wants to sit down and unwind. On the phone with his husband Aidan, he vents while looking for a seat in the train. But as expected, Zack ends up standing with the rest of the rush-hour crowd. Well, screw that. To guilt-trip the other passengers into giving him a seat, Zack fakes a break-up on the phone. Nothing is off-limits, anger sorrow, tears and begging... After all, it's not hard for a young actor to fake a mental breakdown. Aidan, used to Zack's shenanigans, plays along. But Zack goes too far this time and Aidan starts question the foundations of their relationship. Once at destination, Zack finds Aidan waiting for him. His partner had enough. The break-up is real this time and there's nothing Zack can say to fix it. He can't act his way out of this one. Aidan walks away and Zack goes back to an empty train. Surrounded by vacant seats.

PROŠLA NOĆ / THE NIGHT BEFORE

Zemlja: Turska

Trajanje: 0:17:07

Reditelj: Demet Derelioglu Aran



Ilker je sredovječni čovjek koji radi kao forenzički patolog u autopsijskoj službi. Najuzbudljivije u njegovu sjedilačkom životu je odlazak u isti bar svaki dan nakon posla i vrebavanje mlade žene koja tamo radi kao konobarica. Očajnički se zaljubljuje u nju, ali nema hrabrosti razgovarati s njom dok ne dođe jedan određeni dan.

Ilker is middle-aged man who works as a forensic pathologist for an autopsy service. The most exciting thing in his sedentary life is going to the same bar every day after work and stalking a young woman who works there as a barmaid. He desperately falls in love with her, but does not have the courage to talk to her until one particular day arrives.

STARAC I KANTA / THE OLD MAN AND THE BUCKET

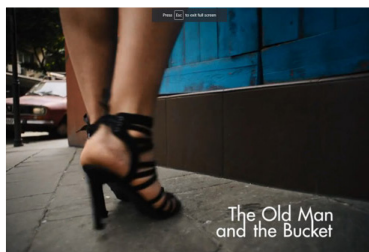
Zemlja: *Poland*

Trajanje: *00:13:15*

Reditelj: *Tomasz E. Rudzik*

Nakon ženine smrti i emigracije sina u Englesku, usamljenost je od bivšeg postolara gospodina Wojcika (75) napravila mizantropa. Kad se prvi međunarodni queer kafić otvori ispred njegovog prozora, gospodin Wojcik sebe smatra "braniteljem" Poljske. Priča o susretu homofoba i transvestita prevladavajući strahove i predrasude prema nepoznom.

After his wife's death and his son's emigration to England loneliness has made the former shoemaker Mr. Wojcik (75) become a misanthrope. When the first international queer café opens in front of his window, Mr. Wojcik considers himself to be the "defender" of Poland. The story of an encounter between a homophobe and a transvestite overcoming fears and prejudices towards the unknown.



VRIJEDNOST LIJEČENJA / TREATMENT VALUE

Zemlja: *Grčka*

Trajanje: *0:18:40*

Reditelj: *Mavromoustakos Mihail*

Anna, 45-godišnja uspješna liječnica i epidemiologinja koja godinama istražuje, sa svojim timom otkriva lijek za virusnu infekciju. Već godinama usvaja komercijalnu medicinu, sve dok je neočekivani razvoj događaja ne pokoleba da povrati medicinsku etičku zabrinutost zbog stvarne uloge liječnika.

Anna, a 45-year-old successful physician and epidemiologist who has been researching for years, discovers with her team the cure for a viral infection. For years now she has adopted commercial medicine, until an unexpected development will shake her to regain her medical ethical concerns about the real role of the doctor.

MANJAK VREMENA / TIME-LESS

Zemlja: *Turska*

Trajanje: *0:07:07*

Reditelj: *Mert Güncüler*

Čovjek putuje kroz nepoznata vremena i mjesta dok doživljava vizije, što ne pripada samo njemu već više.

A man travels through unknown times and places while experiencing visions, which is not solely belongs to him but more.





TUZLA FILM FESTIVAL

ČLANOVI ŽIRIJA JURY MEMBERS

ČLANOVI ŽIRIJA ZA DUGOMETRAŽNE FILMOVE

BOJANA NIKITOVIĆ

Rođena je 25. maja 1965. godine u Beogradu. Diplomirala je na Fakultetu primenjenih umetnosti 1989. Napravila je preko sto teatarskih kostima. Bojana Nikitović, kao prvi asistent kostimografa Milene Kanonero, kodobitnik je Oskara za kostim za film Sofije Kopole "Marija Antoaneta". Bojana je, tako, od srpske pozorišne scene, gde je nizala uspjehe i hvalospjeve na preko stotinu predstava, uz četiri Sterijine nagrade, stigla do Holivuda i Metropoliten opere. Radila je na filmovima sa Entonijem Hopkinsom, Benisiom del Torom, Rejфом Fajnsom, Majklom Dglasom, Pirsom Brosnanom, Brusom Vilisom, Kejt Blančet, Kirom Najtli, Kejt Bekinsejl.

SRĐAN DRAGOJEVIĆ

Srđan Dragojević (1963) je srpski filmski režiser i scenarista, koji je devedesetih godina prošlog stoljeća postao značajna figura u srpskoj kinematografiji. Poznat je po filmovima "Mi nismo anđeli" (1992), "Lepa sela lepo gore" (1996), "Parada" (2011) i "Rane" (1998).

SRĐAN VUKADINOVIĆ

Srđan Vukadinović (1956) je doktorirao na Fakultetu dramskih umjetnosti u Beogradu iz oblasti nauka o dramskim umjetnostima (teatrologija), kao i na Filozofskom fakultetu u Beogradu iz oblasti socioloških nauka. Napisao je 61 knjigu, te je objavio preko 180 naučnih i stručnih radova iz oblasti teatrologije, teatrografije, filmografije, produkcije i teorije umjetnosti. Uz to je i autor više od 50 pozorišno/kazališnih dokumentarnih izložbi i dvije filmsko dokumentarne izložbe.

AHMED IMAMOVIĆ

Ahmed Imamović je diplomirao režiju na Akademiji scenskih umjetnosti u Sarajevu. Bio je aktivan član Sarajevske grupe autora (SaGA) tokom rata u Sarajevu, praveći brojne dokumentarce o ratu i opsadi Sarajeva kao direktor fotografije. Režirao je film o Prvom Sarajevu Film Festivalu 1995. Njegov kratkometražni film "10 MINUTA" osvojio je Nagradu Evropske filmske akademije za najbolji kratki film 2002. godine, režirao je i dva dugometražna filma "Go West" (2005) i "Belvedere" (2010).

MIRVAD KURIĆ

Mirvad Kurić je bosanskohercegovački pozorišni, televizijski i filmski glumac, prvak Drame Narodnog kazališta Sarajevo. Od 2015. do 2020. godine bio je ministar kulture i sporta u Vladi Kantona Sarajevo. Prije svoje političke karijere Kurić je javnosti postao poznat glumeći u mnogim serijama, predstavama i filmovima. Poznat je po ulogama u "Viza za budućnost", "Lud, zbunjen, normalan", "Križa", ali i brojnim drugim dramskim, filmskim i televizijskim komadima.

9. TUZLA FILM FESTIVAL

ČLANOVI ŽIRIJA ZA DOKUMENTARNE FILMOVE

MIRZA MEHMEDOVIĆ

Mirza Mehmedović (1984) je završio studij žurnalistike na Filozofskom fakultetu u Tuzli 2007., a magistrirao na Fakultetu političkih nauka u Sarajevu 2012. godine. Radio je kao novinar Tuzlanske televizije, Tuzlanskog lista i BH Radija 1. Autor je i koautor desetak stručnih i naučnih radova iz oblasti javnih komunikacija i medijske prezentacije društvene stvarnosti i učesnik mnogih domaćih i međunarodnih naučnih konferencija iz oblasti komunikacija. Doktorsku disertaciju odbranio je na Univerzitetu u Tuzli 2017. godine, gdje radi kao docent na Odsjeku za žurnalistiku.

MIRZA MAHMUTOVIĆ

Mirza Mahmutović je vanredni profesor na Filozofskom fakultetu Univerziteta u Tuzli. Diplomirao je na Odsjeku za žurnalistiku Filozofskog fakulteta u Tuzli (2004), kao jedan od trinaest studenata generacije Univerziteta u Tuzli. Magistrirao (2008) je i doktorirao (2013) na Fakultetu političkih nauka Univerziteta u Sarajevu, čime je stekao zvanje magistra, odnosno, doktora žurnalističkih nauka. Trenutno je u zvanju vanrednog profesora izvodi nastavu na I i II ciklusu studija na predmetima iz oblasti radijskog i televizijskog novinarstva i produkcije, novinarske fotografije i etike javnog komuniciranja na Odsjeku za žurnalistiku na Filozofskom fakultetu u Tuzli. Trenutno na ovom fakultetu obnaša i dužnost prodekana za naučnoistraživački rad.

JASNA HADŽISELIMOVIĆ

Jasna Hadžiselimović (1964) je diplomirala na Pedagoškom fakultetu Univerziteta u Osijeku – Odsjek Jugoslavistika i književnost. Postdiplomski studij i obranu magistarskog rada je završila na Akademiji dramskih umjetnosti Univerziteta u Tuzli na odsjeku Pozorište i drama. Dobitnica je brojnih priznanja i nagrada za svoj rad kao lektor i koautor stručne literature.



ČLANOVI ŽIRIJA ZA KRATKE, ANIMIRANE I FGS FILMOVE

ZORAN PAVLJAŠEVIĆ

Zoran Pavljašević (1969), diplomirao je na Akademiji dramskih umjetnosti Univerziteta u Tuzli 2008. godine na odsjeku za produkciju, a magistrirao 2015. godine. Autor je i producent dokumentarnih filmova "Kuća na kraju grada" (2010), "Rock'n'war" (2015), "San o krugovima" (2016). Trenutno zaposlen kao docent na Akademiji dramskih umjetnosti u Tuzli.

KEMAL BAŠIĆ

(Tuzla, 1989) diplomirao je 2010. godine na Odsjeku za komparativnu književnost i bibliotekarstvo Filozofskog fakulteta u Sarajevu, a 2013. godine, na istom odsjeku, magistrirao. Piše pozorišne, filmske i književne kritike na portalu Kritika.ba. Pohađa doktorski studij Književnosti kultura na Filozofskom fakultetu u Sarajevu.

DRAGAN MARINKOVIĆ

Dragan Marinković je diplomirao film i TV produkciju na Univerzitetu umjetnosti u Beogradu, magistrirao filmologiju i elektronske medije na fakultetu Pozorišne umjetnosti u Beogradu. Radio u produkciji i režiji, te promociji raznih međunarodnih konferencija. Bio je direktor beogradskog FESTA, a trenutno radi kao marketing i PR menadžer Jugoslovenske kinoteke.





KIDS FESTIVAL

16.10-20.10.2020.

 eVentUs

Magic Factory

 MEĐUNARODNI FESTIVAL ANIMIRANOG FILMA
BANJALUKA2020
INTERNATIONAL ANIMATED FILM FESTIVAL

Magic Factory

U SARADNJI SA

eVentUs

GENERALNI POKROVITELJI



FEDERALNO MINISTARSTVO
KULTURE I SPORTA



MINISTARSTVO KULTURE I SPORTA
TUZLANSKOG KANTONA



GRAD TUZLA

SPONZORI



FONDACIJA ZA
KINEMATOGRAFIJU
SARAJEVO



TURISTIČKA
ZAJEDNICA
TUZLANSKOG
KANTONA



FONDACIJA ZA MUZIČKE,
SCENSKE I LIKOVNE
UMJETNOSTI SARAJEVO



TURISTIČKA ZAJEDNICA
GRADA TUZLA



CENTRALNO UPRAVLJENJE
TUZLA



Moja priča.

PRIJATELJI FESTIVALA



Narodno pozorište Tuzla



BOSANSKI
KULTURNI
CENTAR
Tuzlanskog kantona



UNIVERZITET
U TUZLI



BIT Centar
BUSINESS INNOVATION
AND TECHNOLOGY



MOSTAR FILM FESTIVAL
FESTIVAL FILMSKE GLUME

TUZLA FILM FESTIVAL
OD 16. DO 20. OKTOBRA
NA ON-DEMAND PLATFORMI
WWW.TUZLAFILMFESTIVAL.COM

GENERALNI RADIJSKI POKROVITELJ

KAMELEON

